

Расширяя горизонты

Общественный Фонд “СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике”



AIDS Foundation East-West
СПИД Фонд Чыгыш Батыш



Expanding horizons

1. Healthy lifestyle jogging dedicated to the International Day Against Drug Abuse and Illicit Trafficking 2. Teambuilding 3. Third International Marathon Run the Silk Road dedicated to the International Day Against Drug Abuse and Illicit Trafficking 4. Ballet "On the Edge" dedicated to the World AIDS Day 5. Medical moderator of the Internet Platform www.hivplatform.kg 6. Training on sexual and reproductive health and rights 7. A.Zelichenko at the workshop on HIV-prevention for drug control department officers 8. ToT for policemen responsible for combat training 9. Awarding the winners of the essay contest in the Police Academy

1. Оздоровительный забег ко Всемирному Дню Борьбы со злоупотреблением наркотическими веществами и их незаконным оборотом 2. Тимбилдинг 3. Третий международный марафон «Run the Silk Road», приуроченный Всемирному Дню Борьбы со злоупотреблением наркотическими веществами и их незаконным оборотом 4. Балет «На грани», приуроченный Всемирному Дню Борьбы со СПИДом 5. Медицинский модератор интернет-платформы www.hivplatform.kg 6. Тренинг по сексуальному и репродуктивному здоровью и правам 7. Выступление А.Зеличенко на тренинге для сотрудников отдела по борьбе с незаконным оборотом наркотиков 8. Тренинг для тренеров среди сотрудников органов внутренних дел, ответственных за боевую служебную подготовку 9. Награждение победителей конкурса эссе для курсантов Академии МВД

1-3



4-6



7-9



Contents / Оглавление

Message by the Chairperson	2 Вступительное слово Председателя Правления
Our donors and partners	5 Наши доноры и партнеры
Where we work	6 Где мы работаем
Information about the projects	7 Информация о проектах
Client management for people who use drugs	9 Социальное сопровождение лиц, употребляющих наркотики
Internet platform www.hivplatform.kg	12 Интернет-платформа www.hivplatform.kg
Increasing quality of harm reduction services	16 Улучшение качества услуг по снижению вреда
HIV prevention in the detention settings	19 Профилактика ВИЧ в местах лишения свободы
Working with law enforcement agencies	25 Работа с правоохранительными органами
Supporting TB-patients by distribution of motivational food parcels	31 Поддержка ТБ-пациентов через распространение мотивационных пакетов
Advocacy	34 Адвокация
Building capacity of partners	39 Повышение потенциала партнёров
Research department	41 Исследовательский отдел
Finance and management	43 Финансы и управление
Credits	46 Коллектив разработчиков

Message by the Chairperson / Вступительное слово Председателя Правления

Natalya Shumskaya
Chairperson of the PF
"AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic"

Наталья Шумская
Председатель Правления ОФ
"СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике"

Dear partners,

It is our pleasure to bring to your attention our first annual report. It is the first one, because 2014 was the first year of working in our new status – as an independent local public foundation. *AFEW* team had been a branch of the international organization for nine years and started its independent operations only in October 2013. I can't say that the year 2014 was an easy year for us. We had to step out of the comfort zone, look for development and sustainability opportunities, change the project-oriented approach of our work, which we had used for years, to organizational approach.

I was inspired by my team that set up ambitious goals and objectives in our strategic plan and expanded the horizons of the most "daring" vision of our organization's development. The ideas were supported by the seasoned and experienced members of our Supervisory Board who encouraged us and assured that we would be able to reach the goals.

At the partners' meeting held at the end of 2014 we summarized our achievements and were pleasantly surprised to see how much a single united team devoted to implementation of its strategic plan could accomplish in a year. We are proud of our deserved status of the organization that promotes universal access of key populations to HIV prevention, treatment and care services. Together with our partners, in 2014 we reached more than 5000 representatives of key populations, provided transitional social reintegration support to 114 former prisoners, enrolled approx. than 2500 drug users to the client management programs.

One of the most important events of 2014 was receiving a USAID grant to implement the "HIV React Project" that gave us the opportunity to put in place large scale HIV preventive activities in penitentiary facilities.

Дорогие партнеры,

Мы представляем вашему вниманию наш первый годовой отчет. Первый, потому что наша организация прожила 2014 год в новом качестве, как самостоятельный местный общественный фонд. Девять лет команда *AFEW* была филиалом международной организации, и только с октября 2013 г начала свой самостоятельный путь. Не могу сказать, что 2014 год был для нас простым. Пришлось выйти из зоны комфорта и искать пути для развития и устойчивости организации, менять проектный подход, наработанный годами, на организационный.

Меня вдохновила моя команда, которая при разработке стратегического плана ставила амбициозные цели и задачи, при этом расширила горизонты самого « дерзкого» видения развития нашей организации. Наши идеи нашли поддержку у членов Наблюдательного Совета, которые как старшие умудренные опытом, обладающие экспертизой, ободрили нас и вселили уверенность, что мы сможем достичь поставленных целей.

На партнерской встрече в декабре 2014 года мы подвели итоги своей деятельности за год и были приятно удивлены, как многого может достичь сплоченная команда, стремящаяся реализовать свой стратегический план. Мы по праву гордимся тем, что наша организация способствует доступу ключевых групп к услугам по профилактике, лечению и уходу при ВИЧ-инфекции. Вместе с партнерами за 2014 год было охвачено более 5000 представителей ключевых групп, оказана помощь в социальной реинтеграции 114 людям, освободившимся из мест лишения свободы, около 2500 наркопотребителей стали клиентами программы социального сопровождения. Одним из важных событий 2014 года стало получение гранта USAID на реализацию Проекта по Противодействию ВИЧ и возможность развернуть в полной мере профилактические мероприятия по ВИЧ в учреждениях пенитенциарной системы.



This grant also became our first project within *AFEW Network* that will be implemented in Kazakhstan, Kyrgyzstan and Tajikistan. In the first six months of the project implementation we were able to enroll 67 prisoners into the START Plus Program, train 167 social workers and non-medical prison officers.

In order to improve the quality of HIV-related services our organization in cooperation with the Ministry of Health, Republican Drug Treatment center and national partners developed the harm reduction standards, guidelines for outreach and social workers on HIV prevention.

In 2014 our organization provided technical support to the Kyrgyz Ministry of Interior to implement the internal training plan for law enforcement officers on HIV prevention and harm reduction. 259 police and drug control officers were trained on the Guidelines on HIV prevention by authorized state agencies of internal affairs, drug control and penalty execution that interact with vulnerable populations.

Also I would like to mention that our organization created a research department to provide monitoring and evaluation of services related to socially significant diseases, and quality of life of the organization's beneficiaries and develop consulting services provided by our organization. Two studies were provided during the first six months of the department's operations. The findings were presented to the partners and will be used to plan new activities of our organization.

At the end I would like to thank my team, our partners and donors who support us and believe in us.

Данный грант также является нашим первым сетевым проектом *AFEW Network* в Казахстане, Кыргызстане и Таджикистане. За шесть месяцев реализации проекта нам удалось охватить 67 заключенных программой СТАРТ+, обучить 167 социальных работников и немедицинских сотрудников пенитенциарных учреждений.

Для повышения качества услуг по ВИЧ наша организация совместно с Министерством здравоохранения, Республиканским центром наркологии, национальными экспертами разработали стандарты снижения вреда, руководства для аутрич работников и социальных консультантов по профилактике ВИЧ.

В 2014 году наша организация оказала техническую поддержку МВД в реализации ведомственного плана обучения личного состава органов внутренних дел Кыргызской Республики по вопросам ВИЧ-инфекции и программам снижения вреда. Было обучено 259 сотрудников органов внутренних дел, Государственной службы по контролю за наркотиками по Инструкции "О профилактике ВИЧ-инфекции уполномоченными государственными органами внутренних дел, по контролю наркотиков и в сфере исполнения наказаний, взаимодействующих с уязвимыми группами".

Хотелось бы отметить еще открытие исследовательского отдела в нашей организации с целью мониторинга и оценки услуг по социально значимым инфекционным заболеваниям и качества жизни бенефициаров организации, развитие консалтингового направления по исследованиям. За полгода существования отдела было проведено два исследования. Результаты исследования представлены партнерам, и на их основе разрабатываются новые направления деятельности нашей организации.

В конце я бы хотела выразить признательность всей своей команде, нашим партнерам, донорам, которые поддерживают и верят в нас.

Ballet "On the Edge" dedicated to the World AIDS Day

Балет «На грани», приуроченный Всемирному Дню Борьбы со СПИДом



Our donors and partners / Наши доноры и партнеры

Our donors:

Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands
US Agency for International Development (USAID)
Project HOPE-The-People-To-People Foundation
Soros Foundation-Kyrgyzstan
Yale University

Our partners:

Ministry of Health
Republican AIDS Center
Republican Drug Treatment Center
National TB Center
State Service on Penalty Execution under the Kyrgyz Government
Ministry of Interior
Kyrgyz State Medical Institute for Training and Advanced Education
Bishkek City AIDS Center
Osh province AIDS Center
Bishkek Humanities University after Karasaev

Non-governmental organizations:

PF “Asteria”
PU “Ayan-Delta”
PF “Parents against drugs”
PU “Sotsium”
PF “Ranar”
JLE “Harm Reduction Network”
PU “Family medicine specialists”

Наши доноры:

Министерство иностранных дел Нидерландов
Агентство США по международному развитию (USAID)
Проект ХОУП Люди-Людам в КР
Фонд “Сорос-Кыргызстан”
Йельский Университет

Наши партнеры:

Министерство здравоохранения
Республиканский центр СПИД
Республиканский центр наркологии
Национальный центр фтизиатрии
Государственная служба исполнения наказаний при Правительстве КР
Министерство Внутренних Дел
Кыргызский государственный медицинский институт переподготовки и повышения квалификации
Городской центр профилактики и борьбы со СПИДом
Ошский областной центр борьбы со СПИДом
Бишкекский гуманитарный университет им. Карасаева

Неправительственные организации:

ОФ «Астерия»
ОО «Аян-Дельта»
ОФ «Подруга»
ОФ «Родители против наркотиков»
ОО «Социум»
ОФ «Ранар»
ОЮЛ «Ассоциация сеть снижения вреда»
ОО «Специалисты семейной медицины»

Where we work / Где мы работаем



Client management for people who use drugs
Социальное сопровождение лиц, употребляющих наркотики



HIV prevention in the detention settings
Профилактика ВИЧ в местах лишения свободы



Working with law enforcement agencies
Работа с правоохрнительными органами



Supporting TB-patients by distribution of motivational food parcels
Поддержка ТБ-пациентов через распространение мотивационных пакетов

Information about the projects / Информация о проектах

Bridging the Gaps: health and rights for key populations groups

Objective: Universal access to HIV prevention, treatment, care and support

Donor: Ministry of Foreign Affairs of The Netherlands

Budget: 1 216 020 EUR

Timeline: June 2012 – December 2015

HIV React Project

Objective: To decrease the number of new HIV cases among prisoners before and after release

Donor: USAID

Budget: \$ 688 552

Timeline: June 11, 2014 – June 10, 2016

Technical assistance to MIA KR in implementation of institutional plan for training of Internal Affairs Bodies of KR personal staff on HIV/AIDS and harm reduction programs issues

Objective: To create favourable environment for HIV prevention and harm reduction programs

Donor: Soros Foundation-Kyrgyzstan

Budget: \$ 51 058

Timeline: December 20, 2013 - December 19, 2014

Supporting TB-patients by distribution of motivational food parcels

Objective: To increase adherence to TB-treatment in patients with sensitive tuberculosis at the out-patient stage of the DOTS program

Donor: The Branch Office of Project HOPE-The People-To-People Health Foundation, Inc. in the Kyrgyz Republic

Budget: \$ 143 421

Timeline: January 1, 2014 – December 31, 2014

Восполняя пробелы: здоровье и права ключевых групп населения

Цель: Универсальный доступ к услугам по профилактике, лечению, уходу и поддержке при ВИЧ-инфекции

Донор: Министерство иностранных дел Нидерландов

Бюджет: 1 216 020 EUR

Период реализации: Июнь 2012 – декабрь 2015

Проект по Противодействию ВИЧ

Цель: Снижение количества новых случаев ВИЧ-инфекции среди лиц, отбывающих наказание в местах лишения свободы, а также после освобождения

Донор: USAID

Бюджет: \$ 688 552

Период реализации: 11 июня 2014 - 10 июня 2016

Техническая поддержка МВД в реализации ведомственного плана обучения личного состава ОВД КР по вопросам ВИЧ/СПИДа и программам снижения вреда

Цель: Создание благоприятной среды для реализации программ профилактики ВИЧ-инфекции и снижения вреда

Донор: Фонд "Сорос-Кыргызстан"

Бюджет: \$ 51 058

Период реализации: 20 декабря 2013 - 19 декабря 2014

Поддержка ТБ-пациентов через распространение мотивационных пакетов

Цель: Повышение приверженности к противотуберкулезной терапии у больных чувствительным туберкулезом, находящимся на поддерживающей фазе лечения программы ДOTS

Донор: Филиал Фонда Здравоохранения «Проект ХОУП Люди-Людьми в Кыргызской Республике»

Бюджет: \$ 143 421

Период реализации: 01 января 2014 – 31 декабря 2014



Client management for people who use drugs / Социальное сопровождение лиц, употребляющих наркотики

«I have attended a community center under PF “Podruga” since March 2014. I used to come occasionally, but each time I got more and more interested in the “12-step program” used at self-support groups. Now I attend meetings of the self-support on the regular basis, I like communicating with people who have gone through the same problems. Whenever I come to the center, I get support, attention and help that I need so much.

Social workers even helped me to find a job. I am so glad that I have it now.

My financial situation is not stable at the moment, I live with my elderly father in a house without conditions. But I know that at the community center I can always get low-threshold housing services and meals. It gives me hope and confidence in the future.

I have collected all the necessary documents and submitted them to the PF “Podruga” lawyer to obtain passport.

I also frequently contact the center for getting medical services. I do medical tests and get doctors' advice and treatment if it's necessary. I also receive medications.

At the center I forget about my problems and friends that I used to hang around with.

I have been sober for more than 4 months now and I am proud of it. I would like to express my gratitude to the staff of the community center for their kind attention and support»!

- Alena, 41 years old

AFEW's hallmark is a client management program that has proven its effectiveness for HIV prevention, treatment, care and support among key populations. Client management is client-centered approach to coordinate HIV-preventive services for representatives of key populations.

«Я стала посещать комьюнити центр ОФ «Подруга» с марта 2014 г. Раньше приходила редко, но с каждым новым посещением все больше интересовалась «12 шаговой программой», проходящей в группах самопомощи. Группы самопомощи посещаю регулярно, мне нравится общаться с людьми, которые прошли через те же трудности, что и я. Когда бы я ни пришла в центр, я получаю поддержку и внимание, необходимую помощь, в которой так нуждаюсь.

Работники центра помогли мне даже с поиском стабильной работы. Я рада, что она у меня теперь есть.

Мое финансовое положение на данный момент нестабильно, живу с отцом пенсионером, в неблагоустроенном доме. Но я знаю, что придя в комьюнити центр, я могу всегда получить бытовые услуги и горячее питание. Всё это дает надежду и уверенность в завтрашнем дне.

На данный момент я собрала необходимые документы и сдала юристу ОФ «Подруга» для получения паспорта. Я также часто обращаюсь в центр для получения медицинских услуг. Сдаю анализы, при необходимости получаю консультации врачей и лечение. Получаю лекарства.

Приходя в центр, я забываю о своих прошлых проблемах и о тех друзьях, которые меня окружали.

На данный момент я живу в трезвости уже более 4-х месяцев, чем очень горжусь.

И я благодарна работникам комьюнити центра за их внимание и поддержку»!

- Алёна, 41 год

Визитной карточкой AFEW является доказавшая свою эффективность программа социального сопровождения ключевых групп населения. Социальное сопровождение – это клиент-центрированная деятельность, в рамках которой координируется предоставление услуг представителям ключевых групп населения с целью профилактики ВИЧ-инфекции.

As a rule, drug users come across a lot of social, medical, legal and psychological problems. Besides, health-related issues are left behind various problems related to personal safety, desire to get rid of permanent stress, hunger and loneliness. Therefore, it is very important to create favourable conditions before discussing HIV prevention issues.

Accomplishments:

5038 drug users were reached by AFEW's sub-granters in the period from January 1, 2014 to December 31, 2014, including 2257 persons who were enrolled to the client management program.

The majority of the clients were male (72% of all clients) aged 31 to 40 (46% of all clients). The total number of services rendered in 2014 was 21720.

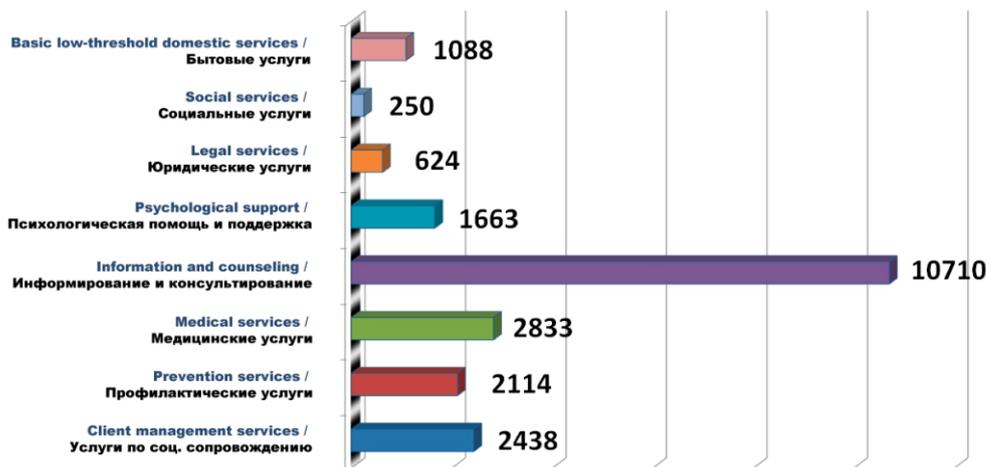
A special focus was made to increase access to HIV prevention services for female drug users by using gender-sensitive approaches. Two social centers were supported to provide low-threshold services demanded by women: temporary housing, food, medical services, including counseling by gynecologists, narcologists and other doctors, hygienic kits, "kid corners" and etc. Moreover, HIV and risk behavior counseling is available at the centers, as well as client management for pregnant women and other services.

Как правило, у потребителей наркотиков существует целый комплекс проблем бытового, медицинского, юридического и психологического характера. При этом проблемы, связанные с сохранением и поддержкой здоровья, часто не являются приоритетными – их опережает потребность в личной безопасности, желание избавиться от хронического стресса, голода и одиночества. Чтобы эффективно обсуждать вопросы профилактики ВИЧ-инфекции, необходимо заранее создать условия для подобного обсуждения.

Достижения:

С 1 января по 31 декабря 2014 года субгрантерами AFEW было охвачено 5038 потребителей наркотиков, из них клиентами программ социального сопровождения стали 2257 человек. Основную массу клиентов составили мужчины (72% от общего количества клиентов) в возрасте от 31 до 40 лет (46% от общего количества клиентов). В 2014 году, в общем, было предоставлено 21720 услуг для потребителей наркотиков.

Особый акцент был сделан на расширении доступа к профилактическим программам для женщин-наркопотребительниц через использование гендерно-чувствительных подходов. Для этого было поддержано два социальных центра, которые оказывают комплекс низкопороговых услуг, наиболее востребованных среди женщин: временное проживание, питание, доступ к услугам гинеколога, нарколога и других узких специалистов, обеспечение гигиеническими принадлежностями, «детские уголки» и т.д. Помимо этого, специалисты центров предлагают услуги консультирования по вопросам ВИЧ и безопасного поведения, социальное сопровождение для беременных женщин и многие другие услуги.



While serving my sentence in prison, I was told about Public Foundation "Asteria". After release I had no place to go and the prison social worker referred me to this organization. I was provided temporary housing services. I also participated in the family violence prevention courses because I used to be a victim of violence at home.

After HIV counseling session at "Asteria" I was suggested to take an express saliva test. The preliminary result was positive. My reaction was calm because at the counseling session I had been given all the information related to HIV and I knew about my risky behavior – I had shared syringes with my peers. Social worker escorted me to the Republican AIDS Center for confirmation testing and it was also positive. I "Asteria" organized a mutual support group meeting with other HIV-positive women who had got married and had given birth to beautiful and healthy children. It was a huge support for me. I took viral load and CD-4 tests, registered with the AIDS center, started taking ARV-therapy and took TB testing.

Now I am supported to obtain ID-documents because it is the main obstacle to get a regular job.

I want to enjoy my life in spite of all difficulties.

- Alla, 56 years old

«В колонии я узнала про Общественный фонд «Астерия». После освобождения мне некуда было пойти и социальный работник колонии направил меня в эту организацию. Там мне предоставили временное проживание. Я участвовала в занятиях по профилактике домашнего насилия так как долгое время подвергалась ему в своей семье.

В «Астерии» после консультирования на ВИЧ мне предложили пройти тест по слюне. Тест на ВИЧ показал предварительно положительный результат. Так как на консультировании мне все рассказали про ВИЧ, и я знала о своем рискованном поведении - употребляла наркотики одним шприцом с другими, то я отреагировала спокойно. Сотрудник сопроводил меня в РЦ «СПИД» для подтверждающего тестирования, анализы подтвердились.

В «Астерии» организовали группу взаимопомощи, пригласили таких же женщин, которые вышли замуж и родили замечательных и здоровых деток и все вместе провели группу. Мне это очень помогло. Я сдала анализы на вирусную нагрузку и СД4, встала на учет, принимаю в поликлинике АРВ терапию, прошла диагностику туберкулеза.

Сейчас мне помогают с восстановлением документов, т.к. это является основной преградой для получения постоянной работы.

Я хочу жить полноценной жизнью, несмотря ни на какие трудности».

- Алла, 56 лет

Internet platform www.hivplatform.kg / Интернет-платформа www.hivplatform.kg

“The prison facility where I work is the only tuberculosis hospital within the State Service on Penalty Execution (SSPE) under the Government of the Kyrgyz Republic. At this hospital we do TB testing and we treat those prisoners who have been diagnosed with TB. Tuberculosis is one of the most common diseases in Kyrgyz prisons. A very large percentage of the clients that I treat for TB are people who use drugs. And many of them are living with HIV. Opioid substitution therapy became available in the institution in September 2013.

Working as a doctor in the Penal System comes with different challenges than working in general hospitals. As a tuberculosis specialist I have to deal with patients who have not only TB, but also various comorbidities such as HIV, viral hepatitis, drug addiction or other health related problems. A doctor within a general health care facility can easily refer the patient to a consultation with any specialist needed, while I often have to make my own decisions regarding the treatment of a patient. This can be extremely difficult when you deal with a client who is receiving TB treatment, antiretroviral therapy and methadone substitution therapy. Until recently, I had to consult with various specialists on the phone or met them personally regarding each medical case, which took a lot of time.

Now the Internet Platform helps me in clinical decision-making. I posted questions regarding timely prescription or correction of ART, selection of methadone doses, the issues of continuum of care for transitional prisoners, as well as legal issues which demanded an immediate decision. Thanks to the timely and detailed answers from the experts I could make adjustments to the process of patients' treatment and care.

«Учреждение, в котором я работаю, является единственной на сегодняшний день туберкулезной больницей в системе Государственной службы исполнения наказаний (ГСИН) при Правительстве Кыргызской Республики, предназначенной для обследования и лечения всех подследственных и осужденных с подозрением на туберкулез и уже с диагностированным заболеванием. Известно, что в местах лишения свободы одним из самых распространенных заболеваний многие годы был и остается туберкулез. Среди моих пациентов, получающих лечение в связи с туберкулезом, очень большой процент лиц, употребляющих наркотики. Немало среди них людей, живущих с ВИЧ. С сентября 2013 года в нашем учреждении работает пункт опиоидной заместительной терапии. Работа врача в системе ГСИН имеет свои особенности, как врачу-фтизиатру мне приходится сталкиваться в своей клинической практике с пациентами, имеющими не только заболевание туберкулез, но и сочетанные заболевания, как ВИЧ-инфекция, вирусные гепатиты, наркозависимость и другие сопутствующие проблемы здоровья. Если в медицинском учреждении здравоохранения врач может без труда направить пациента на консультацию к любому специалисту, то врачу в системе ГСИН во многих случаях приходится самостоятельно принимать решения относительно лечения пациента, который одновременно получает противотуберкулезное лечение, антиретровирусную терапию и находится на заместительной терапии метадонем. Раньше, до того как была внедрена Интернет-платформа, приходилось по каждому конкретному больному консультироваться с различными специалистами по телефону или ездить и встречаться с ними лично, что отнимало много рабочего времени.

Сейчас в принятии клинических решений мне помогает Интернет-платформа. Вопросы, связанные с лечением и уходом за пациентами с туберкулезом, в том числе с лекарственно-устойчивыми формами, вопросы своевременного назначения или коррекции АРТ, вопросы, касающиеся подбора дозы метадона, вопросы последующего лечения наших пациентов при условно-досрочном освобождении, а также правовые вопросы, которые требовали немедленного решения, я размещала на Интернет-платформе.

This allowed me to effectively use my working hours and provide the patients with timely care.”

- **Jyldyz Yskakova**, TB-doctor in a specialized treatment facility №31, Moldovanovka village, Chui province, moderator of the Internet Platform.

Enhancing access to information on HIV, TB and drug use prevention, treatment, care and support through the Internet Platform

Objective:

To contribute to HIV, TB and drug use prevention, treatment, care and support by introducing innovative capacity building methods for healthcare professionals and related specialists

Methods:

Internet platform on HIV, TB and drug use (www.hivplatform.kg) makes it possible for medical and non-medical specialists to quickly and efficiently exchange information, knowledge and experience. After completing an easy registration process the web-site users get the opportunity to ask questions to recognized national experts on various aspects of HIV, TB and drug use, ranging from HIV prevention and basic medical care to social and legal support to the key populations. Non-registered users are able to see all the questions and answers on the web-site. The platform is available in two languages: Russian and Kyrgyz.

Results:

2216 questions and answers were placed on the internet platform in the period from January 1, 2014 to December 31, 2014. There are 468 registered users of the platform, including doctors, non-medical specialists and representatives of key populations from all regions of the country. The majority of the questions (50%) are related to HIV. TB-related questions and questions on drug use account for about 20% of all questions each.

Благодаря своевременным и подробным ответам экспертов я вносила коррективы в лечение и уход за пациентами. Это позволило мне эффективно использовать свое рабочее время и не откладывать помощь пациентам».

- **Жылдыз Ыскакова**, врач-фтизиатр специализированного лечебного учреждения ИК-31 в с. Молдовановка, Чуйской области, модератор Интернет – платформы.

Улучшение доступа к информации по профилактике, уходу, поддержке и лечению ВИЧ-инфекции, наркозависимости и туберкулеза через Интернет-платформу

Цель:

Содействие профилактике, уходу, лечению и поддержке людей, живущих с ВИЧ, туберкулезом и наркотической зависимостью путем внедрения инновационных методов укрепления потенциала специалистов медицинского и немедицинского профиля.

Методы:

Интернет-платформа (www.hivplatform.kg) позволяет работникам сферы здравоохранения и специалистам немедицинского профиля быстро и эффективно обмениваться друг с другом информацией, знаниями и опытом. После прохождения простого процесса регистрации, пользователи сайта получают возможность задавать национальным экспертам вопросы по различным аспектам ВИЧ-инфекции, туберкулеза и наркозависимости, начиная с профилактики, базового медицинского ухода и заканчивая вопросами социальной и правовой поддержки ключевых групп населения. Незарегистрированные пользователи также могут просматривать размещенные на платформе вопросы и ответы к ним. Платформа доступна на двух языках: русском и кыргызском.

Результаты:

В период с 1 января по 31 декабря 2014 года на платформе размещено 2216 пар «вопрос-ответ». Зарегистрировано 468 пользователей, включая специалистов медицинского и немедицинского профиля и самих представителей ключевых групп населения из всех регионов страны. Наибольшее число (50%) задаваемых вопросов, относятся к теме ВИЧ-инфекции. Вопросы по туберкулезу и наркозависимости составляют по 20%.

1. Counseling session at PF "Parents against drugs" 2. Detox therapy at PU "Ayan Delta" 3. Hotline at PU "Sotsium"
 4-5. Providing "Mother" and "Baby" parcels to pregnant women who use drugs at PF "Asteria" 6. Counseling session for female drug users at PF "Asteria" 7. Income-generating activities in social center at PF "Ranar" 8. Social center for women who use drugs at PF "Asteria" 9. Community center, PF "Podruga"

1. Консультирование клиента в ОФ «Родители против наркотиков» 2. Детокс терапия в ОО «Аян Дельта»
 3. Горячая линия в ОО «Социум» 4-5. Предоставление пакетов «Мама» и «Малышок» беременным женщинам, употребляющим наркотики, в ОФ «Астерия» 6. Консультирование потребителей наркотиков в ОФ «Астерия»
 7. Доходоприносящая деятельность в социальном общезжитии ОФ «Ранар» 8. Социальное общежитие для женщин, употребляющих наркотики в ОФ «Астерия» 9. Комьюнити центр ОФ "Подруга"

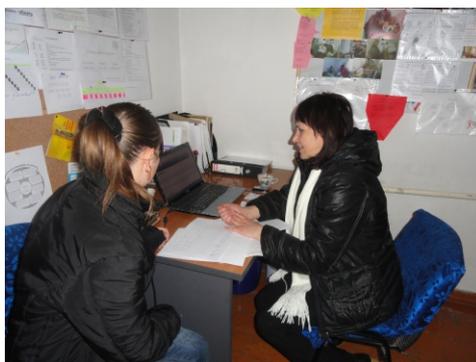
1-3



4-6



7-9



1-2. Third International Marathon Run the Silk Road dedicated to the International Day Against Drug Abuse and Illicit Trafficking
 3-4. Regional summer school 5-7. Workshop on emotions management 8. Non-medical moderator of the Internet Platform
www.hivplatform.kg

1-2. Третий международный марафон «Run the Silk Road», приуроченный Всемирному Дню Борьбы со злоупотреблением наркотическими веществами и их незаконным оборотом 3-4. Региональная летняя школа 5-7. Тренинг по управлению эмоциями 8. Немедицинский модератор Интернет-платформы www.hivplatform.kg

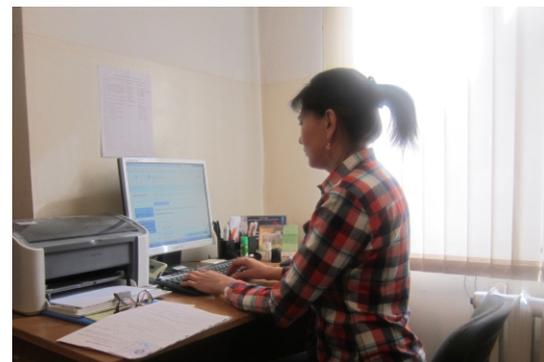
1-3



4-5



6-8



Increasing quality of harm reduction services / Улучшение качества услуг по снижению вреда

Guidelines for social and outreach workers to inform PWID on harm reduction strategies

One of the essential elements of any preventive program is providing information and training on prevention of HIV, STIs, hep C, TB and decreasing risk behavior.

To improve the quality of such work and make it easier for social consultants and outreach workers the following guidelines were created:

Guidelines for social counselors - include ready-to-use modules and materials to deliver mini-sessions for drug users, counseling instructions, recommendations to organize mini-sessions, information on efficient interactive methods.

Guidelines for outreach workers - provide ready-to-use materials for informing, counseling and training. All the information is provided in the "Question and Answers" format that allows to provide counseling in the outreach settings during a short time period.

The guidelines were approved by the Expert Council on information and education materials for general population on health promotion and disease prevention of the Kyrgyz Ministry of Health (Protocol ref. #5 dd. December 4, 2014).

Guide-book for medical services to pregnant women and parturient women who use drugs in Kyrgyzstan

Mapping of services available to pregnant and parturient women who use drugs in Kyrgyzstan was performed in 2014 to create the respective Guide-book.

The Guide-book includes the following sections:

1. Registration with the Family Doctors Group of the Family Medicine Center
2. Medical examinations during pregnancy
3. Medical service in maternity hospitals

Руководства для социальных консультантов и аутрич работников по обучению ПИН стратегиям снижения вреда

Одним из наиболее важных элементов любой профилактической программы является информирование и обучение ключевых групп по вопросам профилактики ВИЧ-инфекции, ИППП, ВГС, ТБ, а также безопасному поведению. С целью повышения качества информирования и облегчения этой процедуры для социальных консультантов и аутрич работников, были разработаны следующие руководства: **Руководство для социальных консультантов** содержит в себе готовые модули и материалы для проведения мини-сессий, инструкцию по консультированию потребителей наркотиков, рекомендации по организации мини-сессий, информацию об интерактивных методах обучения.

Руководство для аутрич работников предлагает готовые информационно-обучающие темы для проведения информационных бесед, консультирования и обучения. Вся информация составлена в формате «Вопрос-Ответ», которая позволяет проводить работу с клиентом в полевых условиях и за короткий промежуток времени, если клиент не располагает свободным временем.

Руководства утверждены Экспертным советом по оценке информационно-образовательных материалов для населения по охране, укреплению здоровья и профилактике заболеваний Министерства здравоохранения КР (Протокол №5 от 4 декабря 2014 года).

Справочник – путеводитель по оказанию медицинской помощи беременным и роженицам, употребляющим наркотические вещества в Кыргызстане

В 2014 году проведено картирование услуг по оказанию медицинской помощи беременным, роженицам, употребляющим наркотические вещества в Кыргызстане, и итогом данной работы стал справочник – путеводитель.

Справочник – путеводитель включает информацию по следующим темам:

1. Приписка к ГСВ Центра семейной медицины
2. Наблюдение во время беременности
3. Медицинская помощь в родильном стационаре

4. Obtaining birth certificates
5. Breastfeeding
6. Mother-to-child HIV transmission
7. Opioid substitution treatment during pregnancy and labour
8. Abortion
9. Symptoms that require immediate medical support after labor or abortion
10. Emergency contact list
11. Contact list for examinations and counseling during pregnancy and after giving birth to a baby
12. Contact list for harm reduction services under the Kyrgyz Ministry of Health (opioid substitution treatment points)
13. Contact list of NGOs providing services to people who inject drugs

Harm reduction programs standards

AFEW supported revision of the Standards for the harm reduction services for PWID that were created in the Kyrgyz Republic back in 2009 and were approved by the Ministry of Health Order ref. #838 dd. December 12, 2009 “On approval of standards for services on harm reduction related to injecting drug use in the Kyrgyz Republic”. These standards were reviewed and revised based on new international recommendations, national experience, newly introduced statutory documents, gradual transition to universal availability of HIV prevention, treatment, care and support services for drug users.

Standardizing requirements for the harm reduction services in both state medical organizations and NGOs will allow creating a unified approach to harm reduction programs and HIV prevention. It will contribute to increasing the quality of services for drug users.

The standards for harm reduction and services for injecting drug users were adopted by the Expert Committee on assessment of quality of clinical protocols/guidelines and approved by the Kyrgyz Ministry of Health Order #482 dd. August 28, 2014

4. Получение свидетельства о рождении ребенка
5. Грудное вскармливание
6. Передача ВИЧ-инфекции от матери к ребенку
7. Прием метадона во время беременности, в родах
8. Прерывание беременности
9. Признаки, требующие немедленного обращения в медицинское учреждение после выписки из родильного стационара, после родов или прерывания беременности
10. Телефоны первой необходимости
11. Контактные данные для наблюдения, консультации во время беременности, после родов
12. Адреса пунктов программ снижения вреда при МЗ КР (программы заместительной поддерживающей терапии метадонном)
13. Контактные данные НПО, работающих с потребителями наркотиков

Стандарты реализации программ снижения вреда

AFEW поддержала работу по пересмотру и дополнению стандартов услуг для ЛУИН, которые были созданы в Кыргызской Республике в 2009 году и утверждены Приказом МЗ КР №838 от 25.12.09 г. «Об утверждении Стандартов услуг по снижению вреда, связанного с инъекционным потреблением наркотиков в Кыргызской Республике». Необходимость пересмотра была вызвана появлением новых международных рекомендаций, накопления опыта в реализации программ снижения вреда, расширением нормативно-правовой базы, постепенным переходом к всеобщей доступности служб профилактики заражения ВИЧ, лечения и ухода для лиц, употребляющих инъекционные наркотики.

Посредством стандартизации условий реализации программ снижения вреда и оказания услуг, как в государственных медицинских организациях, так и в НПО, необходимо создать условия для обеспечения единого подхода в реализации программ снижения вреда и профилактики ВИЧ. Это будет способствовать улучшению качества предоставления услуг для ЛУИН.

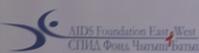
Стандарты реализации программ снижения вреда и оказания услуг лицам, употребляющим инъекционные наркотики, приняты Экспертным советом по оценке качества клинических руководств/протоколов и утверждено Приказом Министерства здравоохранения КР №482 от 28 августа 2014 года.

Как передается туберкулез?

- ◆ Туберкулез передается от людей с активной формой заболевания
- ◆ Возбудитель туберкулеза распространяется по воздуху при кашле, чихании, громком разговоре
- ◆ Больной с открытой формой туберкулеза без лечения может заразить до 10 человек в год



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE



AIDS Foundation East-West
СПИД Фонд Восток-Запад

**АИВке КАРШЫ АРАКЕТ
КӨРСӨТҮҮ БОЮНЧА
ДОЛБООР**

**ПРОЕКТ ПО
ПРОТИВОДЕЙСТВИЮ В
ПРОТИВ**

HIV REACT PROJECT

HIV prevention in the detention settings / Профилактика ВИЧ в местах лишения свободы

Objective:

To decrease the number of new HIV cases among prisoners before and after release

Background:

According to the 2013 Integrated Bio Behavior Sentinel Surveillance HIV prevalence among prisoners is 7.6%. Moreover, HIV prevalence in people, who had stayed in prisons for less than 1 year, is two times lower than in those, who had been incarcerated for 1-3 years. It suggests that HIV might be spread in the penitentiary system. HIV prevalence in prisons is also several times higher than in the society.

AFEW makes a special focus on this target group and provides preventive interventions in the penitentiary facilities of the country since 2004 in partnership with the State Service on Penalty Execution under the Government (SSPE) of the Kyrgyz Republic.

Direct work with prisoners is arranged in accordance with the **START Plus model**:

1. Informational work with all prisoners: mini-trainings and individual counseling for all prisoners
2. Client management for prisoners in the period of transition before and after release. The program serves as a “bridge” between the detention settings and successful re-integration to the society. It intends to decrease the risk of contracting HIV and TB by changing behavior patterns and solving a range of other problems encountered by former prisoners upon release. *AFEW* worked in 6 facilities (№1, 2, 3, 16, 27, 31) before release and cooperated with NGOs to provide services after release in 2014.

Цель:

Снижение количества новых случаев ВИЧ-инфекции среди лиц, отбывающих наказание в местах лишения свободы, а также после освобождения

Предпосылки:

Согласно данным Дозорного Эпидемиологического Надзора 2013 года распространенность ВИЧ-инфекции среди осужденных составляла 7.6%. При этом среди лиц, находящихся в местах лишения свободы менее 1 года, распространенность ВИЧ-инфекции в 2 раза ниже, чем среди лиц, находящихся в тюрьме от 1 до 3 лет, что свидетельствует о возможной передаче ВИЧ-инфекции в пенитенциарной системе. Эта цифра в несколько десятков раз превышает распространенность ВИЧ-инфекции в гражданском секторе. *AFEW* уделяет особое внимание данной целевой группе и проводит профилактические вмешательства в исправительных учреждениях страны с 2004 года в тесном сотрудничестве с Государственной Службой Исполнения Наказаний (ГСИН) при Правительстве Кыргызской Республики.

Непосредственная работа с осужденными проводится по **модели СТАРТ Плюс**:

1. Информационная работа со всеми заключенными: мини-тренинги и индивидуальные консультации для общего тюремного населения
2. Социальное сопровождение тех, кто готовится к освобождению, играет для клиентов роль «моста» между пребыванием в заключении и успешной интеграцией в общество. Цель: воздействуя на поведенческие практики, снизить риск заражения ВИЧ и ТБ, наряду с этим решая множество других проблем, с которыми сталкивается человек, возвращающийся из исправительного учреждения в общество. В 2014 году работа проводилась в 6 исправительных учреждениях (№1, 2, 3, 16, 27, 31), а также совместно с местными неправительственными организациями после освобождения.

Achievements

Client management:

On September 15, 2014 client management work started in 6 prison facilities of the country. The facilities were selected in consultation with the State Service on Penalty Execution based on the following criteria: highest concentration of people living with HIV; largest number of prisoners. Prison social workers participated in special trainings and implemented activities to prepare prisoners for release under the supervision of experienced *AFEW* staff making a special focus on risky behavior in terms of contracting HIV and TB. The first session includes individual counseling on socially significant diseases. The second session intends to draw up an action plan for the first days after release, considering transportation from the facility, food, housing and etc. Clients of the program also discuss continuum of care in relation to HIV, TB and drug use treatment initiated in prison. Social worker facilitates cooperation between clients and prison doctors in order to get necessary medical examinations and testing, counseling, medical statements and etc. An individual service plan is provided for each client to identify services he or she needs to get after release.

After years spent in closed detention facilities many former prisoners find themselves in a difficult life situation, disoriented in the changed world. Client management program gives them an opportunity of smooth transition to the society with support of social workers who provide counseling on many issues with an emphasize on healthcare. That is why after release clients are met by NGO representatives who continue working with them to provide access to a variety of social and medical services. The services include housing for the first months after release, registration with local AIDS Centers for people living with HIV, support in obtaining documents and etc.

Достижения

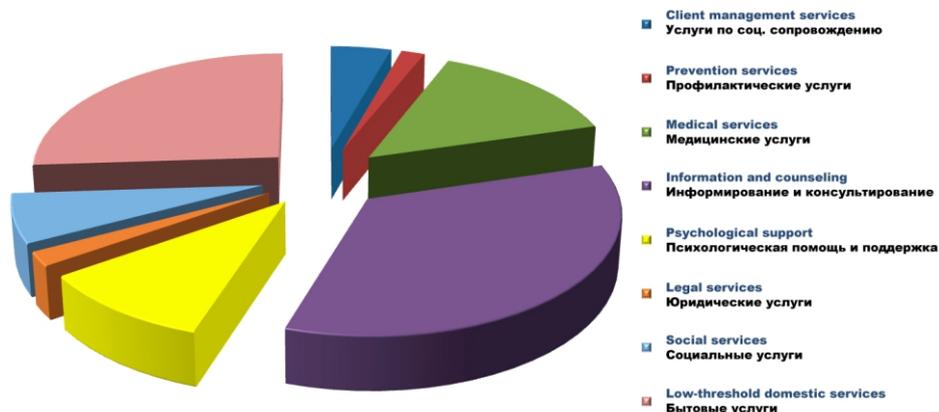
Социальное сопровождение:

С 15 сентября 2014 года работа по социальному сопровождению была начата в шести исправительных учреждениях страны. Учреждения были отобраны совместно с ГСИН согласно следующим критериям: наибольшее количество людей, живущих с ВИЧ, содержащихся в учреждениях; большой общий контингент заключенных. Социальные работники тюрем прошли специальное обучение и осуществляют подготовку к освобождению осужденных под руководством опытных специалистов *AFEW*, уделяя при этом особое внимание вопросам рискованного поведения в отношении заражения ВИЧ, туберкулезом. На первой сессии социальные работники проводят индивидуальное консультирование клиентов по вопросам социально-значимых заболеваний. В ходе второй сессии обсуждается план действий на первые дни после освобождения, включая вопросы транспортировки из учреждения, питания, ночлега и т.д. Также с клиентами программы обговаривают вопросы продолжения лечения ВИЧ-инфекции, туберкулеза и наркозависимости, которое было начато в тюрьме. Социальный работник обеспечивает взаимодействие клиентов с медсанчастью с целью получения необходимых обследований, консультаций, медицинских выписок и т.д. Для каждого клиента разрабатывают индивидуальный сервисный план с указанием услуг, которые ему можно будет получить на свободе.

Часто после многих лет пребывания в закрытых учреждениях, заключенные после освобождения оказываются в трудной жизненной ситуации, дезориентированные в изменившемся мире. Программа социального сопровождения дает им возможность плавного перехода в общество с помощью поддержки социальных работников, которые дают консультации по различным вопросам с особым фокусом на вопросы здоровья. Именно поэтому после освобождения клиентов программы социального сопровождения встречают представители НПО, которые продолжают работу с ними в гражданском секторе, обеспечивая доступ к комплексу социальных, бытовых и медицинских услуг. Примеры услуг включают в себя размещение на первые месяцы после освобождения, постановка на учет в СПИД Центр для людей, живущих с ВИЧ, восстановление документов и т.д.

The total number of services for prisoners and former prisoners was more than 2 and a half thousands in accordance with the below diagram:

Всего клиентам из категории «осужденные и бывшие осужденные» было оказано более двух с половиной тысяч услуг, которые представлены на диаграмме ниже:



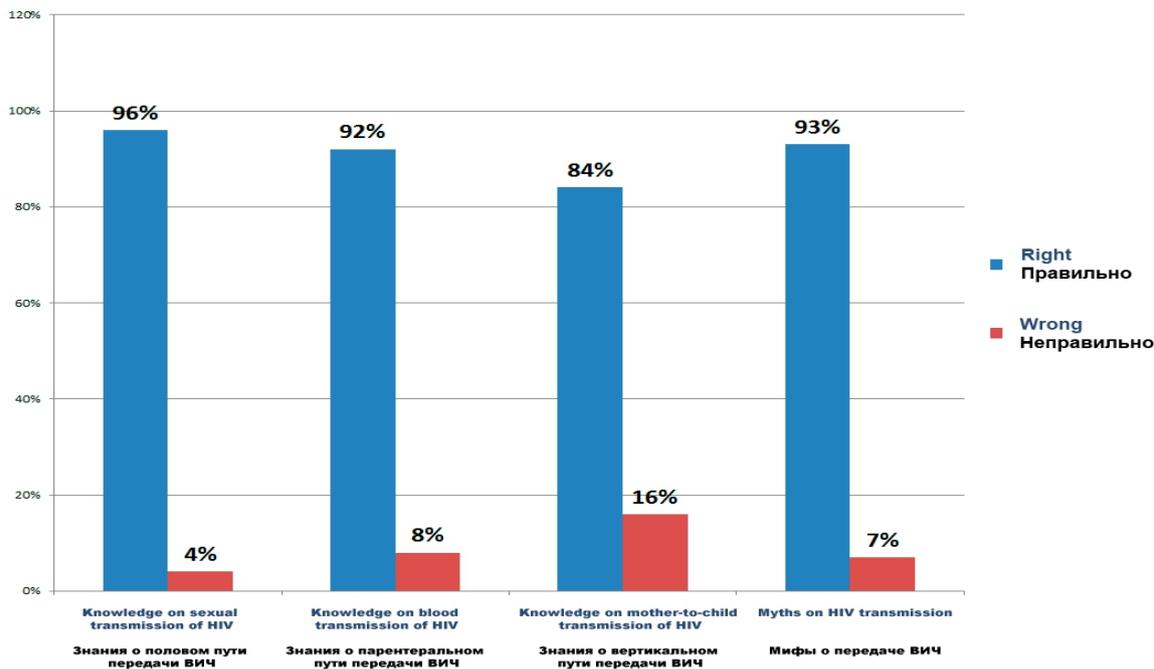
Mini-trainings:

Group mini-trainings on HIV, TB and harm reduction were arranged in 4 prisons reaching 800 persons.

Мини-тренинги:

Групповые тренинги по вопросам ВИЧ-инфекции, туберкулеза и снижения вреда проходили в 4 исправительных учреждениях с общим охватом 800 заключенных.

Diagram: Awareness level of mini-training participants in prison facility #31
 Диаграмма: Уровень информированности участников обучающих мероприятий на примере ИК№31



Capacity building:

Two workshops on HIV, TB, drug use and client management were delivered on 25th – 30th of August 2014 in Bishkek for 20 social workers from prison facilities and NGOs that work to prevent HIV in Chuy province.

The participants learnt basic information on HIV, TB, adherence to treatment, drug use and harm reduction. They trained their skills on providing such information to prisoners by counseling and transitional client management and realized importance of HIV-preventative interventions in prisons. The trained social workers received knowledge and skills that will help them to contribute to joint efforts to prevent new HIV-cases in prisons.

Events:

In the run up to the World AIDS Day *AFEW* arranged intellectual Brain Ring games in 6 prison facilities reaching more than 500 prisoners in the period from November 26, 2014 to December 8, 2014. The events were organized in close cooperation with the prison administrations. Hand-outs with basic information to get prepared for the game were distributed a few days before the event. During the Brain Ring game the teams competed for the championship answering questions on HIV and TB, their transmission routes and treatment. All the participants received incentive food parcels and more than 100 winners were awarded with warm sportsuits.

Advocacy:

In 2014 extensive work was started to draw up draft laws on probation stemming from the revised Criminal Code of the Kyrgyz Republic. Probation considers punishments that are not related to incarceration and includes client management elements. The probation intends to create favorable conditions for further crime prevention, re-socialization of convicts and ensures safety of society and the state.

Обучение:

25-30 августа 2014 года в Бишкеке прошли два семинара на тему ВИЧ-инфекции, туберкулеза, наркопотребления и социального сопровождения для 20 социальных работников НПО и тюрем, которые работают в программах снижения темпов распространения ВИЧ-инфекции в Чуйской области. Участники семинара получили базовую информацию о ВИЧ, туберкулезе, приверженности к лечению, наркопотреблении и снижении вреда. Они научились передавать эту информацию осужденным через консультирование и осознали важность профилактических программ по ВИЧ в местах лишения свободы. Обученные социальные работники получили багаж знаний и умений, который позволит им внести свой вклад в совместные усилия по предотвращению новых случаев инфицирования в тюрьмах.

Акции:

В преддверии Всемирного Дня Борьбы со СПИДом в 6 исправительных учреждениях страны *AFEW* провела интеллектуальные игры «Брейн Ринг» для более чем 500 заключенных с 26 ноября по 8 декабря 2014 года. Мероприятия проводились в тесном взаимодействии с администрацией тюремных учреждений. За несколько дней до мероприятия осужденные получили раздаточные материалы для подготовки к соревнованию. В ходе «Брейн Ринга» команды состязались за титул чемпиона, отвечая на вопросы о ВИЧ и туберкулезе, путях их передачи и способах лечения. Все участники получили поощрительные призы в виде продуктовых наборов. А более 100 победителей были награждены теплыми спортивными костюмами.

Адвокация:

В 2014 году в Кыргызстане была начата обширная работа по разработке законопроектов, вытекающих из новой редакции Уголовно-исполнительного кодекса Кыргызской Республики по системе пробации. Пробация - это условное осуждение, но со включением элементов социального сопровождения. Целями пробации являются создание условий для предупреждения совершения осужденными новых правонарушений, исправления и ресоциализации осужденных, обеспечение безопасности общества и государства.

AFEW together with partners supported the expert working groups from the experts of the Government and the State Service on Penalty Execution that drew up a draft law “On probation”. The draft law includes support to probation clients in case of difficult life situations, re-socialization and individual program for social and legal support, employment, education, obtaining documents, establishing social ties and receiving medical services.

The working group also developed the draft law “On amending the Kyrgyz Law “On basic principles of social services to the Kyrgyz population”. The draft law foresees access to social services for prisoners in the detention settings and after release.

Improving the quality of medical services to PLWH and HIV preventative programs in prisons:

Medical department of the State Service on Penalty Execution faces problems related to lack of competent medical employees trained in HIV prevention and treatment and inter-related issues (TB, drug use), as well as problems related to material and technical base for medical service. The quality of harm reduction programs and treatment for PLWH depends on close cooperation with the Republican AIDS Center and Republican Drug Treatment Center. To facilitate such cooperation *AFEW* supported creating an interagency working group including representatives of the above three services. The working group was approved by the Penal System Order (ref. #653 dd October 16, 2014) to meet on the quarterly basis in order to ensure timely discussion of on-going problems, establish information exchange system and monitor the quality of care and support programs. A series of on-the-spot capacity building site visits for prison doctors took place in December 2014. The site-visits were provided by experts from the Republican AIDS Center and included as follows: correct interpretation of clinical manifestation of HIV, clinical diagnosis of HIV, rational prescription and interpretation of medical examinations, accurate completion of medical documentation.

AFEW с партнерами поддержали экспертную рабочую группу экспертов Правительства и Государственной Службы Исполнения Наказаний, которая разработала проект Закона КР «О пробации». Данный законопроект включает в себя вопросы содействия клиентам пробации в выходе из трудной жизненной ситуации и ресоциализации, индивидуальную программу оказания социально-правовой помощи, трудоустройство, образование, содействие в получении необходимых документов, восстановление социально-полезных связей и получение медицинских услуг. Также данной рабочей группой был разработан проект Закона Кыргызской Республики «О внесении дополнения в Закон Кыргызской Республики «Об основах социального обслуживания населения в Кыргызской Республике». Данный законопроект предусматривает доступ к услугам социального характера для лиц, отбывающих наказание в местах лишения свободы и после освобождения.

Улучшение качества медицинского обслуживания для ЛЖВ и профилактических программ по ВИЧ в МЛС:

Медицинская служба ГСИН испытывает большой дефицит медицинских кадров, обученных по вопросам профилактики и лечения ВИЧ-инфекции, а также по смежным вопросам (ТБ, наркотическая зависимость), а также трудности с материально-техническим обеспечением медицинских специалистов.

Качество программ снижения вреда и диспансерного наблюдения за людьми, живущими с ВИЧ, напрямую зависит от взаимодействия с Республиканским Центром «СПИД» и Республиканским Центром Наркологии. Для обеспечения сотрудничества *AFEW* поддержала создание межведомственной рабочей группы, включающей представителей вышеуказанных служб. Рабочая группа была утверждена приказом ГСИН № 653 от 16.10.2014 и встречается на ежеквартальной основе для того, чтобы обеспечить своевременное решение возникающих проблем, наладить обмен информацией и отслеживать качество реализации программ поддержки и ухода.

Также в декабре 2014 года состоялась серия обучающих визитов для обучения медицинских кадров ГСИН на рабочих местах. Обучение проводилось экспертами РЦ «СПИД» и включало в себя вопросы правильной интерпретации клинических проявлений ВИЧ-инфекции, определения клинического диагноза ВИЧ-инфекции, рационального назначения и правильной интерпретации обследований, корректного ведения медицинской документации.

Discussion of the findings of monitoring on implementation of the Guidelines “On HIV prevention by authorized state law enforcement, drug control and penalty execution agencies in the KR that interact with vulnerable populations”

Обсуждение результатов мониторинга исполнения Инструкции «О профилактике ВИЧ-инфекции уполномоченными государственными органами внутренних дел, по контролю наркотиков и в сфере исполнения наказаний Кыргызской Республики, взаимодействующими с уязвимыми группами»



Working with law enforcement agencies / Работа с правоохранительными органами

«HIV-prevention trainings for law enforcement officers are very important, because our employees are exposed to HIV and work with vulnerable populations on the daily basis. It is very important for them to know the basics of HIV prevention – ways of its transmission, post-exposure prevention, harm reduction programs so that they could inform the population. I used to neglect this problem, like most of my colleagues, but as we started cooperating with international and non-governmental organizations that work in this sphere I understood that police cooperation was vital for making a progress in our efforts to end HIV. I completely changed my attitude towards HIV problem after participating in AFEW trainings for policemen responsible for combat training. The agenda of such trainings is global but I am able to inform my colleagues about this problem. Now I closely cooperate with NGOs in my region and provide trainings for their staff and clients».

- Tolkun Ergeshov – head of professional training department of the Internal Affairs Department of the Osh province, police major

Objective:

To create favourable environment for implementation of the HIV prevention and harm reduction programs

AFEW started working with the Ministry of Interior of the Kyrgyz Republic in 2006 within the framework of the “Drug Demand Reduction Project” that intended to build capacity of policemen on HIV/AIDS.

In 2008 AIDS-service organizations registered many cases of unlawful detention of their clients (sex workers and people who inject drugs) by law enforcement officers. Many clients were afraid to attend needles and syringes exchange points and

«Тренинги для сотрудников правоохранительных органов по профилактике ВИЧ/СПИДа очень важны, потому что эти люди непосредственно входят в группу риска, работают с уязвимыми слоями населения на ежедневной основе. Для них очень важно знать такие основы профилактики ВИЧ, как пути передачи, пост-контактная профилактика, суть программ снижения вреда, и информировать об этом население страны. Раньше с моей стороны, как наверно, и со стороны других моих коллег, отношение к данной проблеме было не совсем серьезное, однако с началом сотрудничества с международными и неправительственными организациями и работавшими в данном направлении, я понял, что для достижения положительных результатов в борьбе с ВИЧ-инфекцией, содействие со стороны сотрудников правоохранительных органов просто необходимо. После участия в тренинге «СПИД Фонд Восток-Запада» для сотрудников правоохранительных органов, ответственных за боевую служебную подготовку по профилактике ВИЧ среди личного состава органов внутренних дел и уязвимых групп населения, мое отношение к проблеме ВИЧ-инфекции в Кыргызской Республике кардинально изменилось. Вопросы, поднимаемые на данных тренингах, являются глобальными, и в моих силах хотя бы среди своих сотрудников проводить работу по повышению информированности в этих вопросах. Теперь я более тесно сотрудничаю с неправительственными организациями в своем регионе страны и провожу тренинги для их сотрудников и клиентов»

- Толкун Эргешов - Начальник отделения профессиональной подготовки Управления Внутренних Дел Ошской области, майор милиции

Цель:

Создание благоприятной среды для реализации программ по профилактике ВИЧ-инфекции и снижения вреда Организация начала работать с Министерством внутренних дел Кыргызской Республики с 2006 года в рамках реализации проекта «Снижение спроса на наркотики», основной задачей которого было повышение потенциала

methadone substitution treatment points. Outreach workers were often detained by police officers for carrying boxes with used syringes. Such situation impeded implementation of the harm reduction programs.

Cooperation with the Ministry of Interior of the Kyrgyz Republic gave the following positive impact:

- Creation of a friendly policemen team
- Development and approval of the Guidelines for policemen “On HIV/AIDS prevention among vulnerable populations” (Order of the Ministry of Interior #417 dd. April 25, 2008) and subsequent Intersectoral Guidelines “On HIV prevention by authorized state law enforcement, drug control and penalty execution agencies of the Kyrgyz Republic that interact with vulnerable populations” (Order of the Ministry of Interior #49 dd. January 21, 2014)
- Integrating HIV/AIDS and harm reduction issues to the curriculum of the Police Academy. Handbooks “Legal aspects of harm reduction” and “Legal aspects of decreasing sex workers vulnerability” were developed and published in Russian and Kyrgyz

Areas of work 2015:

1. ToTs on HIV, harm reduction and Intersectoral Guidelines for policemen responsible for combat training and for officers from drug control departments

The agenda of 9 ToTs for drug control officers included major requirements of the joint Order of the Ministry of Interior, Ministry of Health, State Service on Drug Control and State Service on Penalty Execution “On enhancing HIV-preventative measures when interacting with vulnerable groups of population” dd. January 21, 2014. Basic principles of HIV-preventative activities to be used in daily work of the participants were discussed and analyzed.

сотрудников милиции по вопросам ВИЧ/СПИДа.

В 2008 году СПИД-сервисными неправительственными организациями было зарегистрировано множество случаев незаконного задержания своих клиентов (секс-работники, потребители инъекционных наркотиков) сотрудниками органов внутренних дел. Многие клиенты боялись приходить в программы обмена шприцев и игл, заместительной терапии метадонном. Аутрич-работники также часто задерживались милицией по причине того, что носили с собой коробки с использованными шприцами. Данная ситуация препятствовала реализации программ снижения вреда.

За последующие 5 лет взаимодействие между Министерством внутренних дел Кыргызской Республики и СПИД Фондом Восток-Запад в Кыргызской Республике дало значительные положительные результаты, такие как:

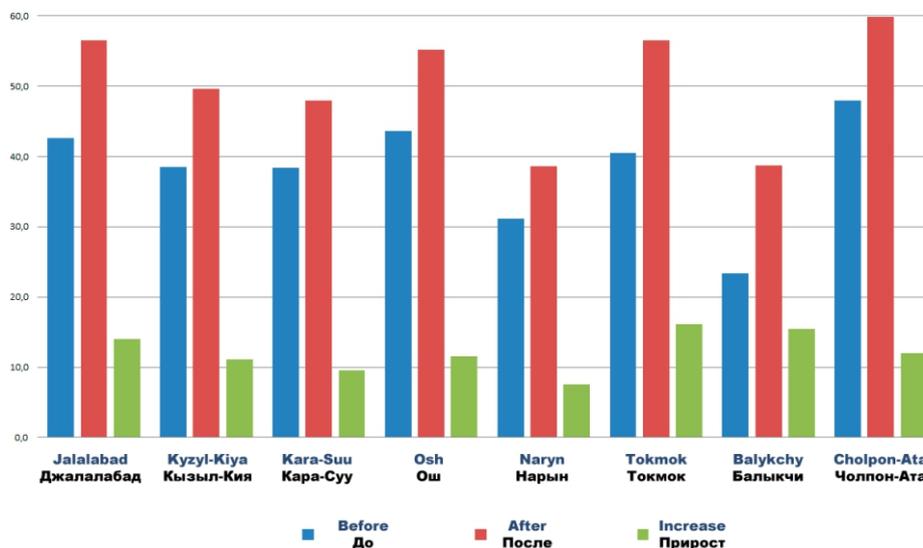
- Создание команды дружественных милиционеров
- Разработка и утверждение Инструкции для сотрудников ОВД КР «По профилактике ВИЧ/СПИДа среди уязвимых групп» (Приказ МВД КР № 417 от 25.04.2008), а впоследствии и Межведомственной Инструкции «О профилактике ВИЧ-инфекции уполномоченными государственными органами внутренних дел, по контролю наркотиков и в сфере исполнения наказаний Кыргызской Республики, взаимодействующих с уязвимыми группами» (Приказ МВД КР № 49 от 21.01.2014)
- Внедрение вопросов ВИЧ/СПИДа и программ снижения вреда в учебный план Академии МВД КР. Учебные пособия «Правовые основы снижения вреда» и «Правовые основы снижения уязвимости секс-работниц» были разработаны и изданы на русском и кыргызском языках.

Направления работы в 2014 году:

1. Повышение уровня информированности по вопросам ВИЧ, снижения вреда, Межведомственной Инструкции личного состава органов внутренних дел КР, ответственных за боевую служебную подготовку и отделений по борьбе с незаконным оборотом наркотиков

В ходе 9 тренингов для сотрудников Отдела по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и изоляторов временного содержания были рассмотрены основные требования совместного Приказа МВД, МЗ, ГСКН и ГСИН «Об усилении профилактики ВИЧ-инфекции при взаимодействии с уязвимыми группами от 21 января 2014 года». Были определены и проанализированы основные принципы проведения профилактической работы, которые могут быть использованы в работе участников тренинга.

Increase of knowledge of ToT participants in the project sites, %
 Динамика уровня информированности участников обучающих тренингов в проектных сайтах, %



Workshop for police officers responsible for combat training intended to prepare peer trainers who would provide further one-hour mini-trainings on HIV prevention at the workplace for policemen in accordance to the Ministry of Interior training plan. For this purpose the agenda included sessions on public speeches and adult training, as well as monitoring and evaluation of knowledge of the training participants.

2. Increasing teaching capacity on HIV prevention and harm reduction in the Police Academy and Police Training Center.

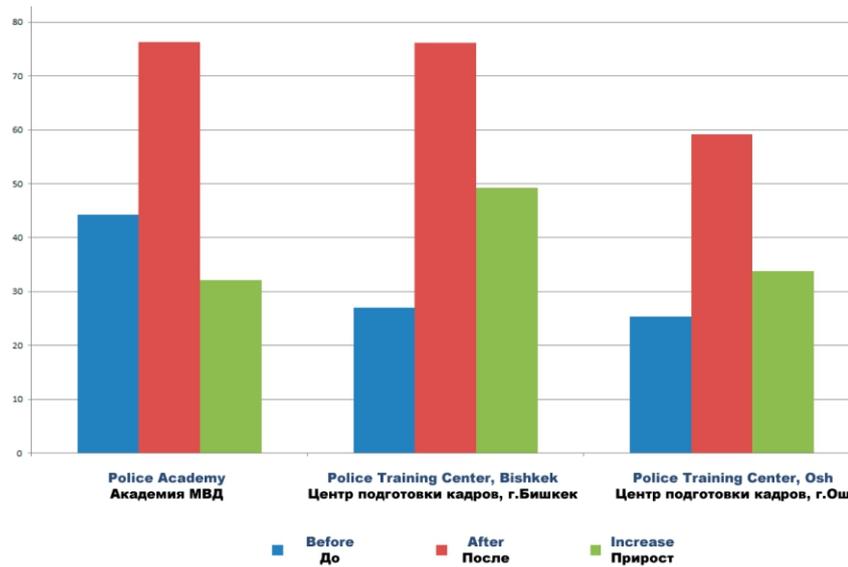
In 2014 AFEW provided trainings for instructors from the administrative law and administrative activity department of the Police Academy that intended to increase the quality of courses on “Legal aspects of harm reduction” and “Legal aspects of decreasing vulnerability of sex workers” which were part of the official training plan of the Ministry of Interior and contribute to implementation of the State HIV Program of the Kyrgyz Republic for 2012-2016. Moreover, upon recommendation of the Police Academy, additional trainings were arranged for teachers and senior students of the Police Training Centers in the cities of Bishkek and Osh.

Семинар для сотрудников органов внутренних дел, ответственных за боевую служебную подготовку, был направлен на повышение потенциала данных сотрудников как равных тренеров для того, чтобы они впоследствии проводили одночасовые занятия по профилактике ВИЧ-инфекции среди личного состава на местах, согласно ведомственного плана обучения МВД КР. С этой целью в программу семинара были включены сессии по навыкам публичных выступлений и обучению взрослых, а также по мониторингу и оценке знаний, получаемых участниками обучающих мероприятий.

2. Повышение качества преподавания по вопросам профилактики ВИЧ и снижению вреда в Академии МВД и Центре подготовки кадров МВД КР.

В 2014 году наша организация провела обучение преподавателей Академии МВД КР, кафедры административного права и административной деятельности, целью которого было повышение качества преподавания курсов по правовым основам теории и практики снижения вреда, включенных в ведомственный план обучения личного состава ОВД КР и направленных на исполнение Государственной программы по стабилизации ВИЧ-инфекции в Кыргызской Республике на 2012-2016 гг. Кроме этого, по рекомендации Академии МВД были обучены преподаватели и курсанты старших курсов Центров подготовки кадров МВД КР в городах Бишкек и Ош.

Increase of knowledge of ToT participants in the project sites, %
Динамика уровня информированности участников обучающих тренингов в проектных сайтах, %



An essay contest was arranged for students of the Police Academy to increase efficiency of learning on HIV and harm reduction. The Academy administration mentioned that the students interest in these issues significantly increased. 6 essays were awarded with valuable prizes.

3. Monitoring of implementation of the Guidelines “On HIV prevention by authorized state law enforcement, drug control and penalty execution agencies that interact with vulnerable populations”

Objective:

To monitor application of the Guidelines in the daily routine work of police departments

Monitoring tools:

- Questionnaires for police staff
- Questionnaires for heads of police departments

Для повышения эффективности изучения вопросов по ВИЧ и снижению вреда в 2014 году был проведен конкурс эссе для курсантов Академии МВД. Руководство Академии отметило значительное повышение интереса курсантов к изучению данных вопросов. Из всех полученных работ 6 эссе были отмечены ценными призами.

3. Мониторинг исполнения Инструкции «О профилактике ВИЧ-инфекции уполномоченными государственными органами внутренних дел, по контролю наркотиков и в сфере исполнения наказаний Кыргызской Республики, взаимодействующих с уязвимыми группами»

Цель:

Изучение практического применения Инструкции в отделениях милиции

Инструменты мониторинга:

- Анкета для личного состава органов внутренних дел КР
- Чек-лист для руководителей органов внутренних дел КР

Findings of the monitoring among police staff:

- 51% do not participate in police raids to arrest sex workers
- 50% participated in HIV/AIDS mini-trainings in the past 12 months
- 67% said that they know the basic provisions of the Guidelines and their purposes
- 89% demonstrate tolerant attitude to the key groups
- 59% think that key groups shall not be isolated from society
- 47% have wrong information on ways to avert HIV-epidemic

45 first-aid kits were procured and handed over to the Ministry of Interior for efficient application of the Guidelines in daily operations of the police departments.

«2014 was the first year of my cooperation with Public Foundation “AIDS Foundation East-West in the KR”. I was assigned to be a head of a special group to monitor implementation of the HIV prevention Guidelines by authorized state agencies of the Kyrgyz Republic. In the course of 9 monitoring visits throughout the year I was able to see with my own eyes the importance of HIV prevention by law enforcement officers that interact with key populations. Nobody forced us to work in police, we made this choice by ourselves and that is why we have to protect the rule of law, observe human rights, including the rights of vulnerable populations. To the certain extent we affect their destiny and our own destiny, because we live in one country, cooperate and set an example to growing generation. It is also important to note that my each and every colleague shall understand importance of active cooperation between police and civil sector in primary and secondary HIV prevention to make good achievements in this sphere».

- Jakeev Kubanychbek – chief inspector of Major Department of Public Safety of the Ministry of Interior of the KR

Результаты мониторинга среди личного состава ОВД КР по соблюдению и исполнению Инструкции

- 51% респондентов не принимают участия в рейдах среди секс-работниц
- 50% респондентов прошли обучение по ВИЧ/СПИДу за последние 12 месяцев
- 67% респондентов отмечают, что информированы об основных положениях Инструкции и ее целях
- 89% респондентов демонстрируют толерантное отношение к представителям ключевых групп
- 59% - считают, что ключевые группы не должны быть изолированы от общества
- 47% имеют некорректное представление о способах и мерах противодействия распространению ВИЧ – инфекции

В целях эффективного исполнения Инструкции ОФ «СПИД Фонд Восток-Запад в КР» было закуплено и передано в МВД КР 45 медицинских аптек по профилактике ВИЧ-инфекции

«2014 год – это первый год моего сотрудничества с ОФ «СПИД Фонд Восток-Запад в КР», и меня привлекли в качестве главы группы по мониторингу Инструкции “О профилактике ВИЧ-инфекции уполномоченными государственными органами внутренних дел, по контролю наркотиков и в сфере исполнения наказаний Кыргызской Республики, взаимодействующих с уязвимыми группами”. В ходе 9 мониторинговых визитов, в течение года, я своими глазами увидел, насколько важен вопрос профилактики ВИЧ-инфекции среди именно сотрудников ОВД во взаимодействии с ключевыми группами населения. Ведь нас никто не заставлял идти работать в милицию, мы сами выбрали это поприще, и поэтому, обязаны охранять закон, соблюдать права людей, в том числе представителей уязвимых групп, так как от нас в немалой степени зависит их судьба, а также наша собственная, ведь мы все живем в одной стране, взаимодействуем и подаем пример подрастающему поколению. Также хотелось бы отметить, что понимание того, что активное сотрудничество между милицией и гражданским сектором в вопросах первичной и вторичной профилактики ВИЧ-инфекции должно прийти к каждому моему коллеге, именно тогда мы сможем достичь положительных результатов в этой нелегкой работе».

- Жакеев Кубанычбек – старший инспектор Главного управления общественной безопасности МВД КР



Supporting TB-patients by distribution of motivational food parcels /

Поддержка ТБ-пациентов через распространение мотивационных пакетов

In the course of TB-treatment I lost my job and, consequently, money. Food parcels that I had been receiving were a huge support for me to successfully complete treatment. I would like to thank AIDS Foundation East-West in the KR for such help!

- Sabyr D., Chuy province

Today I am healthy! I would like to say it loud. When I was taken ill with TB I thought that my life was over. I won the battle with TB with the help of doctors and employees from AIDS Foundation East-West, who explained that TB was curable if you took medicines on the regular basis. The food parcels that I had been receiving were also a lot of support.

- Alimbek E., Batken province

Objective:

to increase adherence to TB-treatment in patients with sensitive tuberculosis at the out-patient stage of the DOTS program

Background:

To improve the quality of TB services for population of the Kyrgyz Republic the Concept of TB service development for 2008-2016 was approved by the Ministry of Health Order (ref.f#575 dd. November 6, 2008).

Implementation of the above Strategy contributed to decreasing TB incidence and mortality rates. However, according to the WHO criteria the epidemiologic situation in the KR still falls into the "epidemic" category with more 101.1 cases per 100 000 (including penitentiary facilities).

В период лечения от туберкулеза я остался без заработка. В это время продуктовые наборы, которые я получал, были огромной помощью для меня, чтобы успешно завершить лечение. Спасибо за помощь организации «СПИД Фонд Восток-Запад в КР»!

- Сабыр Д., Чуйская область

Я сегодня здоров! Хочу об этом сказать громко. Когда заболел туберкулезом, я думал, что это конец света. Я справился с болезнью благодаря усилиям врачей, а также сотрудников организации «СПИД Фонд Восток-Запад», объяснившим, что туберкулез излечим, если регулярно принимать лекарства. Также очень помогла поддержка в виде продуктовых наборов.

- Алимбек Э., Баткенская область

Цель:

повышение приверженности к противотуберкулезной терапии у больных чувствительным туберкулезом, находящихся на поддерживающей фазе лечения программы ДOTS

Предпосылки:

В целях совершенствования качества оказания противотуберкулезной помощи населению Кыргызской Республики приказом Министерства здравоохранения Кыргызской Республики от 6 ноября 2008 года № 575 утверждена Концепция развития противотуберкулезной службы в Кыргызской Республике на 2008-2016 годы. Мероприятия, реализуемые в рамках вышеназванной концепции, позволили снизить уровень заболеваемости и смертности населения от туберкулеза. Однако по критериям ВОЗ эпидемиологическая ситуация в Кыргызской Республике до сих пор относится к уровню эпидемии и составляет 101,1 случаев на 100 000 населения (с данными ГСИН)

When treatment regimen is not observed or when patient withdraws from treatment, there is a risk of resistance to first-line TB medications and increase of the number of drug-resistant cases. The major category of patients who don't observe controlled treatment regimen are people who abuse alcohol and use drugs and people who come back from detention facilities.

One of the important factors to promote adherence to treatment during the out-patient stage of the DOTS program is social support in the form of food parcels distribution. Not only does this program motivate patients to complete treatment, but it also gives the opportunity to medical workers to collect sputum for control examination at the 5th month of treatment and upon completion of treatment.

Accomplishments:

AFEW started implementing this program in November 2011 and has acquired great experience in this sphere on the national level. Distribution within the framework of the Project is provided in all 7 provinces of Kyrgyzstan. During 3 years of work coordination and interaction was established with more than 150 medical institution in all provinces of the country, regular communications were established to exchange information and organize joint distribution of food parcels to the DOTS program patients. 4 916 patients were enrolled to the program in 2014; total number of patients who received food parcels was 17 313 (cumulative number), the number of parcels distributed for patients – 18 956, for medical staff – 3 875, total number of parcels distributed – 22 831. Number of contract violations – 140.

При нарушении контролируемого лечения или прерывании лечения возникает угроза развития у больных чувствительным туберкулезом резистентности к противотуберкулезным препаратам первого ряда и увеличения количества случаев лекарственно – устойчивых форм. Основная категория больных, нарушающих контролируемое лечение – это люди страдающие алкоголизмом и наркоманией, а также лица, освобождающиеся из мест лишения свободы.

Важным фактором, обеспечивающим приверженность к лечению, является оказание больным на поддерживающей фазе программы ДОТС социальной поддержки в виде дистрибьюции продуктовых наборов. Данная программа позволяет не только мотивировать больных к окончанию лечения, но также дает возможность ответственным медицинским работникам своевременно осуществлять контрольные сборы мокроты на 5 месяце лечения и при окончании лечения.

Достижения:

В качестве субреципиента *AFEW* приступила к решению данной программы в ноябре 2011 года и приобрела колоссальный опыт в масштабах всей страны. В рамках реализации проекта дистрибьюция продуктовых наборов осуществляется во всех 7 областях Кыргызстана. За 3 года работы налажены координация и взаимодействие с более чем 150 медицинскими учреждениями во всех областях страны, с которыми поддерживаются устойчивые коммуникации по обмену информацией и проведению совместной выдачи продуктовых наборов, пациентам программы DOTS. В 2014 году в программу было включено 4916 новых пациентов, общее количество пациентов, получивших продуктовые наборы составило – 17313 человек (кумулятивно), количество выданных продуктовых наборов для пациентов – 18956, для медицинских работников – 3875, общее количество выданных наборов – 22831. Количество нарушений договора – 140.



Advocacy / Адвокация

Review of the national legislation on rights of drug users and law enforcement practices

The review intends to examine national legislation and law enforcement practices in terms of drug users rights observance in the Kyrgyz Republic.

In many countries, including Kyrgyzstan, drug control measures lead up to serious violation of human rights: torture and degrading treatment by police, mass arrests, unjudicial punishments, unlawful detentions, refusal of vital and essential medicines and basic healthcare services. Moreover, drug users encounter various rights violations stemming from: discriminating legislation, social exclusion and combination of both factors. In most countries, including Kyrgyzstan, the legislation foresees arrests of people for keeping and using drugs in very small amounts. In the detention settings drug dependence can be used to extort false self-incriminating testimony – in some cases methods used to get such testimony can be regarded as torture. Drug users are easy targets for incriminating false charges to improve the statistics for crime detection. Drug users are also denied of many elements of law procedures (such as access to state defender) more often than other people in detention.

Events

A series of events dedicated to the International Day Against Drug Abuse and Illicit Trafficking:

- Third international marathon “Run the Silk Road” was held on the 10th of May 2014 at the coast of the Issyk-Kul lake to promote healthy lifestyle, regular physical exercises and sports.

Обзор национального законодательства по правам наркопотребителей и правоприменительные практики

Данная работа посвящена исследованию национального законодательства и правоприменительной практики на предмет соблюдения прав лиц, употребляющих наркотики в Кыргызской Республике.

Во многих странах мира, включая Кыргызстан, усилия по наркоконтролю приводят к серьезным нарушениям прав человека: пытки и недопустимое обращение со стороны правоохранительных органов, массовые аресты, внесудебные наказания, произвольные задержания, отказ в лекарственных препаратах первой необходимости и в основных видах медицинского обслуживания. Кроме этого потребители наркотиков сталкиваются с многочисленными и разнообразными нарушениями прав человека, некоторые из которых проистекают из законов, не признающих их прав, другие - из неприятия потребителями обществом, третьи связаны и с тем, и с другим. В большинстве государств, в том числе и в Кыргызстане, законодательство предусматривает возможность ареста людей за хранение или употребление наркотиков в очень маленьких количествах. Когда потребители оказываются под арестом, зависимость от наркотиков может использоваться, чтобы выудить у них ложные показания - иногда способы, применяемые для этого, могут быть приравнены к пыткам. Потребители наркотиков являются подходящей мишенью для предъявления ложных обвинений, для увеличения статистики раскрываемости преступлений. Чаще, чем другим задержанным, им отказывают во многих элементах правовых процедур, в том числе в доступе к государственному адвокату.

Акции

В рамках проведения месячника, приуроченного к Всемирному дню борьбы со злоупотреблением наркотическими веществами и их незаконным оборотом:

- Третий международный марафон «Run the Silk Road» состоялся 10 мая 2014 года на побережье озера Иссык-Куль. Его цель – пропаганда здорового образа жизни и приобщение населения к регулярным занятиям физической культурой и спортом.

The opening speech was delivered by the Plenipotentiary representative of the Kyrgyz Government in the Issyk-Kul province Emilbek Kaptagaev, deputies of the Kyrgyz Parliament Daniyar Terbishaliev and Dastanbek Djumabekov. The deputies also took part in the marathon. The total number of sportsmen who joined the marathon was around 1000 sportsmen, including those from Kyrgyzstan, Kazakhstan, Uzbekistan, Russia, Belarus, Germany, Japan, Somali, Austria, Italy and USA.

- Sports Festival for law enforcement and security agencies of the Kyrgyz Republic took place in June. The tournaments included as follows: mini-football tournament, weightlifting and weapon shooting contests. The number of participants totaled 450 persons.

A series of events dedicated to the World AIDS Day:

- Poster contest was arranged together with the Bishkek City AIDS Center on the 1st of December for students of the Bishkek Financial, Economic and Technical college after A. Toktonaliev. The students were informed about HIV epidemic in the Kyrgyz Republic.
- Osh Province AIDS Center was supported to arrange the best HIV-related article contest among mass-media and the infection control contest among medical institutions to monitor implementation of the Kyrgyz Ministry of Health Order ref. #482 on HIV infection control in the Kyrgyz Republic.
- “On the edge” modern ballet was premiered on the 1st of December in the Kyrgyz National Academic Theater of Opera and Ballet after Abdylas Maldybaev. According to the author, the one-act ballet is telling us a story of sufferings of a drug addicted man, standing on the edge. The event was visited by the first lady of the Kyrgyz Republic Raisa Atambaeva and the ex-president

Марафон был открыт Полномочным представителем правительства КР в Иссык-Кульской области Эмильбеком Каптагаевым, депутатами Жогорку Кенеша Данияром Тербишалиевым и Дастанбеком Джумабековым. Депутаты также приняли участие в самом марафоне. Всего в марафоне приняли участие около 1000 спортсменов из Кыргызстана, Казахстана, Узбекистана, России, Германии, Японии, Сомали, Пакистана, Франции, Дании и США.

- Спартакиада среди команд правоохранительных органов и силовых структур Кыргызской Республики прошла в июне. В числе турниров были: мини-футбол, гиревой спорт и стрельба из табельного оружия. Победителям были вручены кубки, почетные грамоты и подарки. Общее количество участников составило 450 человек.

В рамках проведения месячника, приуроченного ко Всемирному Дню Борьбы со СПИДом проведены следующие акции:

- 1 декабря совместно с Бишкекским Городским центром профилактики и борьбы со СПИДом (ГЦПБС) проведен конкурс стенгазет в Бишкекском финансово-экономическом техникуме им. А. Токтоналиева. Студентам была предоставлена информация об эпидемиологической ситуации по ВИЧ в Кыргызской Республике.
- Ошским областным центром профилактики и борьбы со СПИДом при поддержке АФЕУ проводились конкурсы среди СМИ на лучшую статью и по инфекционному контролю среди лечебно-профилактических организаций (Указание МЗКР №482 по оценке и мониторингу инфекционного контроля ВИЧ-инфекции в ЛПО).
- 1 декабря в Кыргызском национальном академическом театре оперы и балета имени Абдыласа Малдыбаева состоялась премьера модерн-балета «На грани». Со слов автора, в постановке показываются муки и страдания, через которые проходит наркозависимый человек, стоящий на грани. На мероприятии присутствовали первая леди Раиса Атамбаева и экс президент Кыргызской Республики Роза Отунбаева. До начала модерн-балета все желающие могли пройти экспресс-тест на ВИЧ. Мероприятие было организовано Республиканским центром «СПИД», ОФ «СПИД Фонд Восток-Запад в КР», USAID, Ассоциацией единства людей живущих с ВИЧ.

Roza Otunbaeva. All the guests were offered to take express tests for HIV. The event was arranged by the Republican AIDS Center, AFEW, USAID, Association of people living with HIV.

- Awareness raising events for students were arranged on the 5th of December at the “Psychological and social work” department of the Bishkek humanities university after Karasaev, including posters contest and “Brain Ring” game.

Participation in conferences:

- Poster presentation on enhancing access to information on prevention, treatment, care and support for HIV, TB and drug use through Internet-platform www.hivplatform.kg was made at the IV HIV/AIDS Conference in Eastern Europe and Central Asia in partnership with the Kyrgyz State Medical Institute for Advanced Education
- Partnership meeting in Amsterdam took place on 8th to 10th April to discuss accomplishments and challenges under the “Bridging the gaps: health and rights for key populations” Project. The Project partners from 8 countries shared their experience and best practices. The meeting helped the partners to establish linkages between the stakeholders, get new information and perform strategic planning for the following period. Kyrgyzstan was represented by the delegation of 9 partners.
- AFEW and its partners from the Ministry of Interior presented their successful partnership between police and public health care organizations at the Second International Conference on Law Enforcement and Public Health, which took place on the 4th-8th of October 2014 in Amsterdam, Netherlands.
- Together with police representatives AFEW participated in the 35th UNAIDS Programme Coordinating Board - Thematic Segment to talk about creating enabling environments for HIV prevention through collaboration with law enforcement officials in December 2014.

- 5 декабря на факультете «Психологической и социальной работы» Бишкекского гуманитарного университета им. Карасаева проведено мероприятие для студентов, которое включало конкурс стенгазет, игру «Брейн-ринг».

Участие в конференциях:

- На IV Конференции по вопросам ВИЧ/СПИДа в Восточной Европе и Центральной Азии презентован постер по улучшению доступа к информации по профилактике, уходу, поддержке и лечению ВИЧ-инфекции, наркозависимости и туберкулеза через Интернет-платформу www.hivplatform.kg совместно с Кыргызским государственным медицинским институтом переподготовки и повышения квалификации.
- С 8 по 10 апреля прошла партнерская встреча в Амстердаме для обсуждения достижений и препятствий в реализации проекта «Восполняя пробелы: здоровье и права уязвимых групп населения». Партнеры, вовлеченные в проект поделились опытом и успешными практиками из 8 стран, которые они представляли. Встреча стала платформой для создания новых связей, обучения, обсуждения и стратегического планирования мероприятий на последующий период. Кыргызстан на данной встрече представляла делегация из 9 национальных партнеров.
- Представители AFEW с партнерами из МВД провели презентацию на тему «Пример успешного партнерства между полицией и организациями общественного здравоохранения» на Второй Международной Конференции на тему «Правоохранительные органы и общественное здравоохранение», которая прошла с 4 по 8 октября 2014 года в городе Амстердам, Нидерланды.
- Совместно с представителями МВД AFEW представила свой опыт по созданию благоприятной среды для профилактических программ по ВИЧ в сотрудничестве с правоохранительными органами на 35-м заседании Координационного совета программы ЮНЭЙДС в декабре 2014

1. Speech by Alieva G.M. at the Round Table with policemen 2. Awarding policemen with medal "For personal contribution to HIV prevention in the KR" 3. Awarding the winners of the essay contest in the Police Academy 4. Handing over stationary to the Chuy province TB Center for the series of events dedicated to the World TB Day 5. Handing over equipment for the Internet Platform 6. Mini-session for non-medical prison officers on HIV prevention 7-9. Events dedicated to the World AIDS Day in the Bishkek Humanities University

1. Выступление Алиевой Г.М. на круглом столе с сотрудниками МВД 2. Вручение медали «За личный вклад в профилактику ВИЧ-инфекции в КР» для милиционеров 3. Награждение победителей конкурса эссе для курсантов Академии МВД 4. Передача канцелярских товаров в ЧОЦБТ для проведения месячника ко Дню Борьбы с туберкулезом 5. Передача оборудования для интернет-платформы 6. Мини-сессия для немедицинских сотрудников ГСИН по профилактике ВИЧ 7-9. Акция ко Всемирному дню борьбы со СПИДом в БГУ

1-3

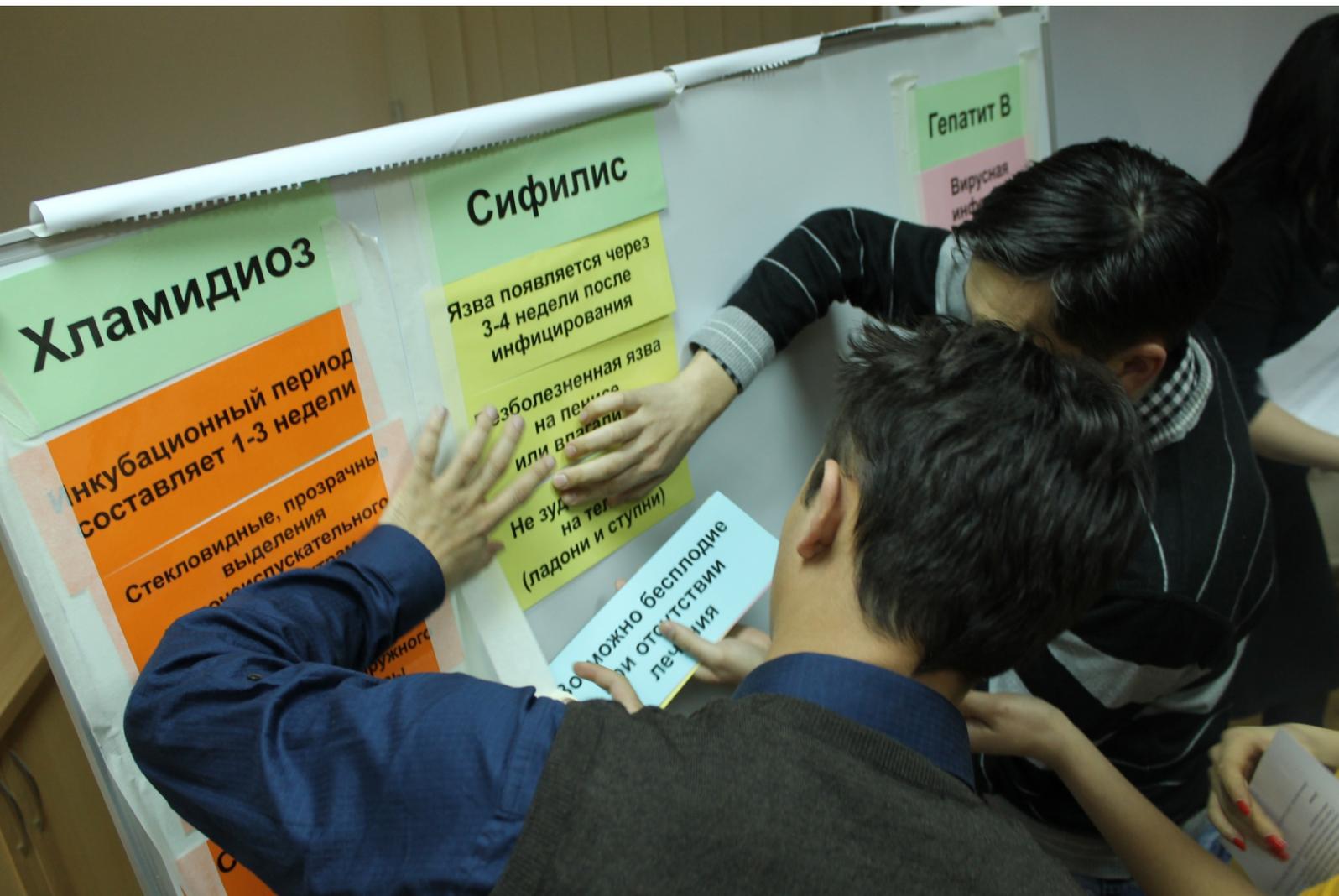


4-5



6-8





Building capacity of partners / Повышение потенциала партнеров

Workshop “On financial sustainability and fundraising” intended to improve the participants’ understanding of financial sustainability basic principles and improve their capacity to raise funds.

Workshop “On advocacy: theory and practice” gave the participants knowledge on basics and principles of advocacy, its methods, human rights, law-making in the context of advocacy, monitoring and evaluation of advocacy activities.

Pilot version of the Central Asian regional distant learning course “On reproductive health and rights, prevention of STIs and HIV” was delivered in cooperation with the Kyrgyz Medical Institute for Advanced Education. The course gave 22 medical and non-medical specialists an opportunity to study reproductive health basic concepts, its elements, family planning, safe maternity and abortion, STIs, HIV, sexual health, legal aspects of reproductive health and gender equality, interrelation between reproductive health and rights and HIV etc.

Distant learning course “On client management” allowed the participants to increase their knowledge in client management, its organizational issues, partnership network, client management cycle, standards of client management services. 21 employees of state and non-governmental organizations participated in the course.

Workshop “On emotions management” was conducted for teenagers from the Rehabilitation Center for Homeless Children. The agenda was designed with consideration of psycho-age and social problems of the children from the Rehabilitation Center. The workshop intended to give the participants a minimum set of knowledge in the sphere of emotional characteristics of personality and develop skills to manage their

Тренинг «Финансовая устойчивость организаций и фандрайзинг» был нацелен на повышение знаний участников в понимании устойчивости организации и наращивании потенциала в привлечении средств.

Тренинг «Адвокация: теория и практика» дал участникам знания об общих принципах и основах адвокации, ее методах, правах человека, законодательном процессе в контексте адвокации, оценке и мониторинге адвокационной работы.

Пилотирование Центрально-Азиатского регионального курса дистанционного обучения «Репродуктивное здоровье и права, профилактика ИППП и ВИЧ-инфекции» прошло совместно с Кыргызским государственным медицинским институтом переподготовки и повышения квалификации (КГМИПКиПК). Курс предоставил возможность 22 специалистам медицинского и немедицинского профиля изучить вопросы репродуктивного здоровья, включая элементы репродуктивного здоровья: планирование семьи, безопасное материнство, безопасные аборт, ИППП, ВИЧ, сексуальное здоровье, правозащитный подход в области репродуктивного здоровья и гендерное равенство, взаимосвязь репродуктивного здоровья, прав и ВИЧ-инфекции и т.д.

Дистанционный курс по Социальному сопровождению позволил участникам повысить свои знания по социальному сопровождению, организации работы службы социального сопровождения, построению и поддержке работы партнерской сети, циклу социального сопровождения, стандартам предоставления услуг социального сопровождения. Обучение прошли 21 сотрудник государственных и неправительственных организаций.

Тренинг «Управление эмоциями» был проведен для подростков Центра реабилитации беспризорных детей. Программа семинара была разработана с учетом психо-возрастных и социальных проблем воспитанников Центра реабилитации беспризорных детей. Конечной целью тренинга было обучение участников тренинга в области эмоциональных характеристик личности и формированию навыков управления своим эмоциональным состоянием.

emotional conditions.

Workshop “On sexual and reproductive health and rights” intended to increase knowledge and build skills of the participants to provide information to the key populations on sexual and reproductive health and rights, HIV. Apart from basic reproductive health issues, STIs, pregnancy and abortions, the agenda included substance abuse aspects and impact on reproductive health, pregnancy and labour.

Workshop “On building emotional competence” intended to empower the participants to recognize and control their emotional condition. The set of tests to identify the emotional competence level, type of personality and emotional burnout rate was used to develop a strategy for further independent work to correct the participants behavior and condition.

Workshop “On organization and conduct of self-support groups for drug users» was delivered for social and outreach workers of non-governmental organizations. The workshop intended to present information on the self-support groups functions, ways of organization and to train the skills for conducting meetings of such groups and discuss possible challenges.

Workshop “On strategic planning” was arranged for 7 AFEW's subgrantees. Each participating organization developed and approved strategic plans for 2014 – 2016 by the end of the workshop.

Workshop “On video advocacy” was arranged for NGO-sector. It included 3 stages: 1. Drawing up scenario; 2. Video camera skills; 3. Editing the video

Тренинг «Сексуальное и репродуктивное здоровье и права» был направлен на улучшение знаний и навыков участников по информированию представителей групп риска по вопросам сексуального и репродуктивного здоровья и прав, ВИЧ. В рамках тренинга кроме общих тем по репродуктивному здоровью, ИППП, беременности, абортам были рассмотрены вопросы, связанные с психоактивными веществами и их влиянием на репродуктивное здоровье, беременность и роды.

Тренинг «Развитие эмоциональной компетентности» был направлен на предоставление знаний участникам по осознанию их эмоционального состояния и управлению им. Для обучения был использован блок тестов, помогающих определить уровень развития эмоциональной компетентности, типологию личности и степень эмоционального выгорания с целью дальнейшей самостоятельной коррекции своего поведения.

Тренинг «Организация и проведение групп самопомощи для потребителей наркотиков» был проведен для социальных и аутрич работников неправительственных организаций. Основной целью тренинга было предоставление информации о возможностях использования групп самопомощи, методов их создания, отработка навыков ведения и разбор возможных трудностей при проведении.

Тренинги «Стратегическое планирование» проводились для 7 субгрантеров Фонда. В результате тренинга в каждой организации были разработаны и утверждены стратегические планы на 2014-2016 годы.

Тренинг «Видео адвокация» прошел для НПО-сектора в 3 этапа: 1. Подготовка сценария; 2. Обучение работы с видео камерой; 3.Монтаж видео ролика

Research department / Исследовательский отдел

Pursuant to the AFEW's Strategic Development Plan a research department of the organization was created as of August 1, 2014.

Purpose of the Research Department is to design research applications to raise funds for implementation of innovative projects in the public healthcare sphere.

Research activities are implemented based on the following principles:

- State and international partnership
- Transparency and accessibility of information on implemented projects and programs
- Integration to the national monitoring and evaluation system for socially significant infectious diseases (HIV, tuberculosis, viral hepatitis and etc.)
- Integration to the international programs and projects
- Cooperation with scientific departments of the Kyrgyz State Medical Academy and the Kyrgyz Russian Slavic University
- Approval of research protocols at the Bio Ethical Committee of the Ministry of Health of the KR, the Kyrgyz Russian Slavic University
- Dissemination of the findings among partner organizations and stakeholders, publication of research papers in specialized healthcare magazines of Kyrgyzstan
- Abidance by international and national ethical standards, including the principles of informed consent, confidentiality and rights of respondents.

Accomplishments

Assessment of awareness on socially significant diseases (HIV, STIs and TB), reproductive health and risky behavior among young people in large cities of Kyrgyzstan

The research was designed to provide qualitative and quantitative description of the awareness and alertness of young people on HIV/AIDS, TB, STIs,

В целях реализации Стратегического плана развития ОФ «СПИД Фонд Восток – Запад в КР» 1 августа 2014 организован исследовательский отдел.

Цель исследовательского отдела состоит в разработке и реализации научно-исследовательских, инновационных проектов в области общественного здравоохранения. Деятельность Исследовательского отдела осуществляется с соблюдением следующих принципов:

- Использование механизмов государственного и международного партнерства.
- Открытость и доступность информации о реализуемых проектах и программах.
- Интеграция в национальную систему мониторинга и оценки социально - значимых инфекционных заболеваний (ВИЧ-инфекция, туберкулез, вирусные гепатиты и др.)
- Интеграция в международные программы и проекты.
- Кооперация с научными отделами КГМА, КРСУ.
- Утверждение протоколов исследований в Био-Этическом комитете Министерства Здравоохранения КР, КРСУ.
- Распространение результатов исследований среди партнерских организаций и заинтересованных лиц, публикация научных статей по проведенным исследованиям в научных журналах по здравоохранению КР.
- Соблюдение международных и национальных этических норм в проведении исследований (информированное согласие, конфиденциальность и соблюдение прав респондентов исследований).

Достижения

Оценка информированности молодежи о социально-значимых заболеваниях (ВИЧ, ИППП и туберкулез), репродуктивном здоровье и последствиях рискованного поведения в крупных городах Кыргызстана
Основная цель исследования – количественное и качественное описание ситуации, связанной с информированностью и настороженностью молодежи в вопросах ВИЧ/СПИДа, туберкулеза, ИППП, психоактивных

psycho-active substances and reproductive health. For more information on the research please refer to www.afew.kg/publish.html

Interim assessment of the Internet Platform www.hivplatform.kg was arranged to improve the quality of capacity building activities for medical and non-medical specialists and key populations representatives on HIV, TB, drug use and etc.

Collaborative survey with the Yale University “PUHLSE-Kyr: Examination and assessment of health condition of prisoners in the Kyrgyz Republic”

The survey intended to study prevalence of infectious diseases and diseases associated with injection drug use among prisoners of Kyrgyzstan using representative sampling of prisoners in the period of transition from the penal facilities of the State Service on Penalty Execution to the society within 6 months of being released for men and within 1.5 for women.

The major findings demonstrated that:

- Prevalence of hep C among prisoners is 43.1%, prevalence of syphilis is 19.6%, prevalence of HIV is 8.4% and prevalence of hep B is 6.1%. These figures are several times higher than those in the civil sector
- More than half of the prisoners who were diagnosed with HIV didn't know their status. Those prisoners who knew their status had positive experience of HIV treatment.
- Alcohol abuse, opioids use and injecting drug use prevalence in prisons is high, therefore the likelihood of relapse after release is also high.

Final version of the full report will be available in the first half of the 2015

веществ и репродуктивного здоровья. Более подробную информацию об исследовании можно найти на сайте www.afew.kg/publish.html

Промежуточная оценка деятельности интернет платформы www.hivplatform.kg была проведена с целью улучшения качества работы по повышению потенциала медицинских и немедицинских специалистов, а также представителей ключевых групп населения по теме ВИЧ, ТБ, наркопотребления и прочим вопросам.

Исследовательский проект с Йельским Университетом «PUHLSE-Kyr: Обследование и оценка уровня здоровья среди заключенных в Кыргызской Республике»

Целью данного исследования явилось изучение распространенности инфекционных заболеваний и заболеваний, связанных с инъекционным употреблением наркотиков среди осужденных в Кыргызстане с использованием репрезентативной выборки осужденных, которые переходят из исправительных учреждений ГСИИ КР в гражданское общество на протяжении 6 месяцев для мужчин и 1,5 лет для женщин.

Предварительные результаты показали, что:

- Распространенность гепатита С среди осужденных составляет 43.1%, сифилиса – 19.6%, ВИЧ – 8.4%, гепатита В – 6.1%. Эти показатели во много раз превышают таковые показатели на свободе.
- Для более половины выявленных ВИЧ-позитивных заключенных их статус был неизвестен. Заключенные, уже знавшие свой статус, имели положительные результаты лечения ВИЧ.
- Распространенность злоупотребления алкоголем, употребление опиоидов, и потребление инъекционных наркотиков в тюрьме высока, что увеличивает вероятность рецидивов после освобождения.

Полный отчет по проведенному исследованию будет доступен в первом полугодии 2015 года.

Finance and management / Финансы и управление

Accounting, financial control and reporting in the organization is provided in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic and internal procedures.

To provide transparency of *AFEW's* financial activities the following procedures were put in place:

- *Financial management procedure* regulates cooperation with donors, partners and clients, as well as ensures efficient financial control and sustainable development of the organization.
- *Sub-granting procedure* intends to provide control over accurate liabilities implementation by the organization's sub-grantees in relation to activities funded by the Foundation.
- *Procurement procedure* intends to provide efficient management of the Foundation's resources in the course of purchasing goods, equipment and services

In 2014 PF "AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic" went through organizational diagnostics procedure, the findings of which demonstrate that the organization is an efficient partner for state agencies, NGOs and international organizations in implementing activities that intend to prevent socially significant diseases. The findings also state that transparency and accountability are one of the most recognized brands of the Foundation.

AFEW was also audited by Optima Audit JSC for the period from January 1, 2014 to December 31, 2014 to confirm that specific financial reporting of the Foundation in all major aspects reliably reflected financial position of the Foundation in accordance with the International Financial Reporting Standards.

Бухгалтерский учет, финансовый контроль и отчетность в организации ведется в соответствии с требованиями законодательства Кыргызской Республики и внутренними процедурами.

Для обеспечения прозрачности финансовой деятельности организации Фондом разработаны следующие процедуры:

- *Процедура по финансовому менеджменту* регулирует взаимоотношения с донорами, финансовыми партнерами, клиентами, а также позволяет обеспечить эффективный финансовый контроль и устойчивость развития организации.
- *Процедура по субгрантам* призвана обеспечить контроль над выполнением получателями субгрантов своих финансовых обязательств в отношении деятельности, на которую были получены средства от Фонда.
- *Процедура по закупкам* была разработана для обеспечения эффективного использования ресурсов Фонда при закупке товаров, оборудования и услуг.

В 2014 году ОФ "СПИД Фонд Восток-Запад в КР" прошел организационную диагностику, результаты которой свидетельствуют, что организация является эффективным партнером для государственных органов, НПО и международных организаций в программах профилактики социально значимых заболеваний. Отмечается, что прозрачность и подотчетность организации является одним из брендов /визитной карточкой Фонда.

Также организация прошла независимую аудиторскую проверку со стороны ОсОО «Оптимум аудит» за период с 1 января 2014 года по 31 декабря 2014 года, которая подтвердила, что специальная финансовая отчетность во всех существенных аспектах достоверно представляет картину финансового положения Фонда, в соответствии с Международными Стандартами Финансовой Отчетности.

1. Mini-session for non-medical prison officers on HIV prevention 2. Mini session for prisoners on HIV, TB and drug use
 3. Regional summer school 4. HIV React inception workshop 5. Role play for safe examination techniques for policemen at the training for law enforcement officers 6. Workshop "Advocacy: theory and practice" 7. Express HIV testing during the event dedicated to the World AIDS Day 8. Field part of the study to assess health condition of prisoners 9. Workshop on HTC skills

1. Мини-сессия для немедицинских сотрудников ГСИН по профилактике ВИЧ 2. Мини-сессия для осужденных по ВИЧ, ТБ и наркопотреблению 3. Региональная летняя школа 4. Круглый Стол, посвященный запуску Проекта по Противодействию ВИЧ 5. Ролевая игра по технике безопасного досмотра задержанного сотрудников милиции во время тренинга для сотрудников ОВД 6. Тренинг «Адвокация: теория и практика» 7. Тестирование на ВИЧ по слюне во время акции ко Всемирному дню борьбы со СПИДом 8. Полевая часть исследования по оценке состояния здоровья осужденных 9. Тренинг по навыкам ДКТ

1-3



4-5



6-8



Budget:

In 2014 the budget of the organization totaled \$ 949 840.

•Breakdown by activities:

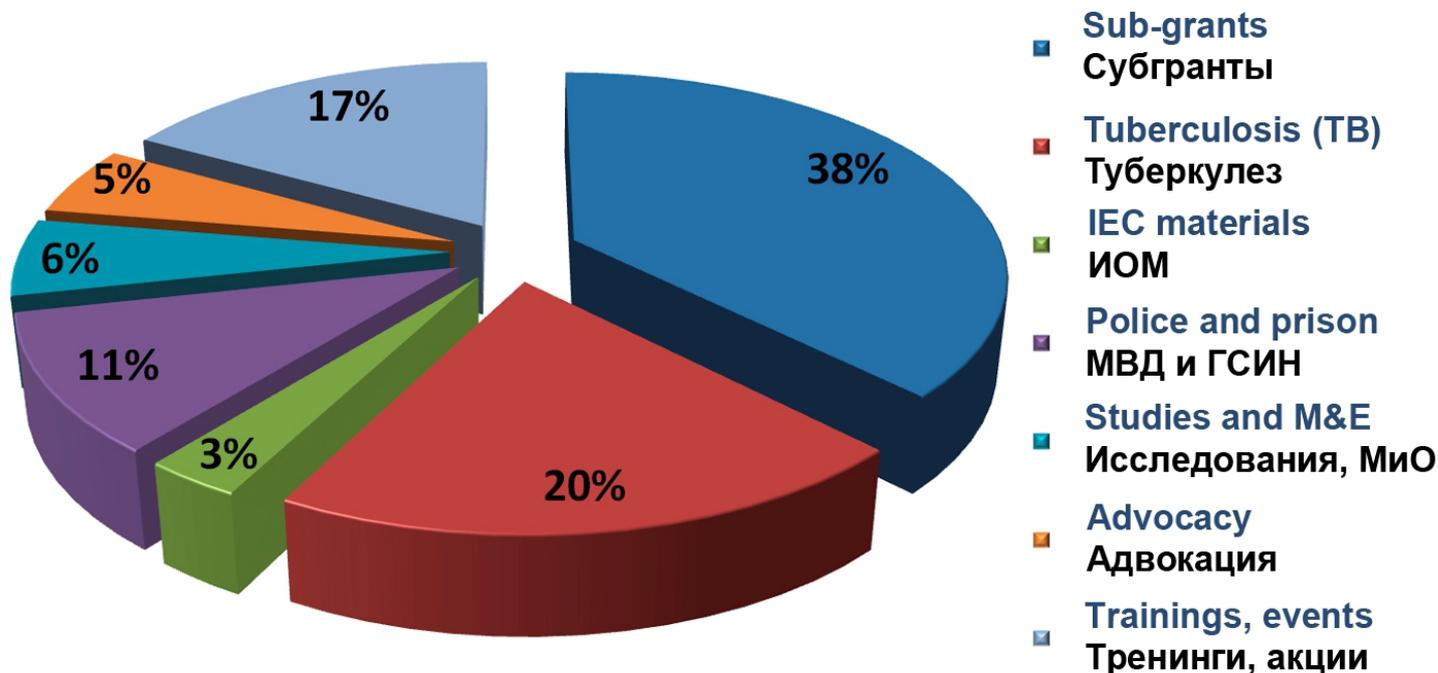
- Subgrants – \$ 266 855
- Distribution of food parcels for TB patients - \$ 143 421
- Standards, manuals, IEC materials - \$ 21 967
- Working with law enforcement and punishment execution agencies \$ 76 798
- Studies and M&E –\$ 42 926
- Advocacy- \$ 38 944
- Trainings, workshops, events - \$ 120 072

Бюджет:

Общая сумма бюджета 2014 году составила \$ 949 840.

Расходы средств по активностям:

- Субгранты – \$ 266 855
- Дистрибуция продуктовых наборов для TB пациентов – \$ 143 421
- Стандарты, руководства, ИОМ - \$ 21 967
- Работа с правоохранительными органами и пенитенциарными учреждениями- \$ 76 798
- Исследования и МиО –\$ 42 926
- Адвокация- \$ 38 944
- Тренинги, семинары, акции- \$ 120 072



Credits /

Коллектив разработчиков

Produced by

Public Foundation “AIDS Foundation East-West in the KR”

Production team

Natalya Shumskaya
Chinara Imankulova
Dina Masalimova
Guzel Elebayeva
Dmitrii Samarin
Dinara Madybaeva
Bermet Niazbekova
Ainura Kurmanalieva

Design

Alexei Kuzmin

Photographers

Chinara Imankulova, Alexei Kuzmin, Dina Masalimova, Iren Ermolaeva

Thank you to all *AFEW* staff, Supervisory Board members and partner organizations who have contributed their time and expertise to the report.

Выпуск

Общественный Фонд “СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике”

Подготовка отчета

Наталья Шумская
Чинара Иманкулова
Дина Масалимова
Гузель Элебаева
Дмитрий Самарин
Бермет Ниязбекова
Динара Мадыбаева
Айнура Курманалиева

Дизайн

Алексей Кузьмин

Фотографии:

Чинара Иманкулова, Алексей Кузьмин, Дина Масалимова, Ирена Ермолаева

Благодарим всех сотрудников ОФ “СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике”, членов Наблюдательного Совета и представителей партнерских организаций, участвовавших в подготовке отчета.

AFEW team at the partnership meeting

Команда AFEW на партнерской встрече





AIDS Foundation East West
СПИД Фонд Чыгыш Батыш

Goals and objectives of the Public Foundation “AIDS Foundation East-West in the KR”:

- to support public health in controlling socially significant infections;
- to decrease the impact of HIV epidemic in the Kyrgyz Republic;
- to cooperate with state and non-governmental organizations together with and for the benefit of PLWH and communities affected by the epidemic
- to implement interventions that intend to prevent the spread of HIV and other socially significant diseases.

Цели и задачи общественного фонда «СПИД Фонд Восток-Запад в КР»:

- оказание поддержки общественному здравоохранению в противодействии социально-значимым инфекциям;
- снижение воздействия ВИЧ-инфекции в Кыргызской Республике;
- сотрудничество с государственными и неправительственными партнерскими организациями, при участии и во благо людей, живущих с ВИЧ, и сообществ, затронутых эпидемией;
- осуществление программ, направленных на предупреждение распространения ВИЧ- и других социально-значимых инфекций.

14 Djal-15 (Djal Artis), office #103
Bishkek, Kyrgyz Republic, 720047
tel.: +996 312 24 02 66, 24 02 67
email: natalya.shumskaya@afew.kg
<http://www.afew.kg>

720047, г.Бишкек,
мрк. Джал-15 (Джал Артис)
дом 14, офис 103
тел.: +996 312 24 02 66, 24 02 67
email: natalya.shumskaya@afew.kg
<http://www.afew.kg>